

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Viernes 3 de junio de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.730

## Castilla y León recibirá 450.000 millones de los fondos estructurales de la UE

La Comunidad Castellano-leonesa recibirá 450.000 millones de pesetas (2.672 millones de euros) con cargo a los fondos estructurales de la UE, que repartirá cuatro billones de pesetas entre las regiones más desfavorecidas de España. La región sólo controlará directamente el 35 por ciento de los fondos comunitarios (unos 165.000 millones de pesetas).

Castilla y León es la tercera Comunidad autónomas más favorecida en el reparto de fondos estructurales que la Unión Europea destinará a España entre 1994 y 1999, según recoge el Marco de Apoyo Comunitario (MAC) aprobado por la Comisión Europea.

Por delante de Castilla y León se sitúan las regiones de Andalucía y Galicia al ser consideradas zonas Objetivo 1.

El eurodiputado socialista Juan Colino ha pedido a la Junta que no atiende a criterios de clientelismo político, sino a los intereses de los ciudadanos, a la hora de distribuir los fondos europeos.

Colino considera que el Plan de Desarrollo Regional de Castilla y León, que contiene los proyectos medioambientales y de infraestructuras prioritarios para la Comunidad, debe realizarse con la colaboración de las corporaciones locales y provinciales.

(Pág. 11)

## Las cuentas del frontón de La Albuera no constan en la Federación Española de Pelota

Las cuentas del Frontón Segovia, situado en el barrio de La Albuera, no constan en la Federación Española de Pelota, "ni están registradas, ya que nunca han aparecido", aseguró a esta Redacción su nuevo presidente, Julián García Angulo.

Desde 1990 el Ayuntamiento mantiene negociaciones con la federación a fin de hacerse cargo de la instalación, pero esas conversaciones no han llegado de momento a buen puerto.

En la actualidad es el presidente de la Federación Provincial de Pelota, Félix Renedo, quien gestiona el frontón, pero no existe en la nacional, según García Angulo, "ningún documento al respecto sobre las condiciones por las que en su día se le cedió su utilización".



El Frontón Segovia sigue sin pasar al Ayuntamiento.

PEÑALOSA

El máximo responsable de la pelota en España reconoció que esta situación no puede conti-

nuar, por lo que se va a firmar con Renedo un contrato de alquiler.

(Pág. 17)

### AL DIA

**8** La Alcaldía de Carbonero asegura que mienten los representantes de "TAMA".

**13** Damborenea pide el voto para el PP.

**15** Corea del N. interpretará cualquier sanción como una declaración de guerra.

**16** Homenaje en Roma a los combatientes estadounidenses.

**16** El Ejército israelí, en alerta en el Sur del Líbano.

**18** Minguela, nuevo entrenador del Avila.



El PSOE piensa que antes de las generales había un panorama similar al actual y ganaron.

PEÑALOSA

Para IU, "el PSOE ya no puede jugar con que viene la derecha"

## Los socialistas no prevén un descenso electoral espectacular

Los socialistas no tienen previsto un descenso espectacular de número de votos en las próximas elecciones europeas del 12 de junio, en opinión del diputado del PSOE, Juan Muñoz, pese a que los sondeos dan como ganador al PP.

El sondeo de Sigma Dos para la agencia Ical revela que el PP sube en Castilla y León y duplica al PSOE. No obstante, Juan Muñoz piensa que "la realidad es más cruda para este tipo de fuerzas y ocurre que, cuando se preparan grandes celebraciones, luego se tienen que suspender".

Muñoz no descarta un descenso general del PSOE, "pero el voto en Castilla y León se ha mantenido en unos po-

centajes parecidos durante las últimas elecciones, incluso en las generales donde se nos auguraba peor resultado. En

*Muñoz advierte al PP que la realidad será más cruda y que tendrá que suspender grandes celebraciones*

esta Comunidad y en Segovia, por ejemplo, experimentamos una ligera subida, pese a que se ha producido la fusión desde el centro-derecha hasta la extrema derecha en una sola fuerza política, lo cual es distorsionador. Ese descenso no va a ocurrir el día de la votación".

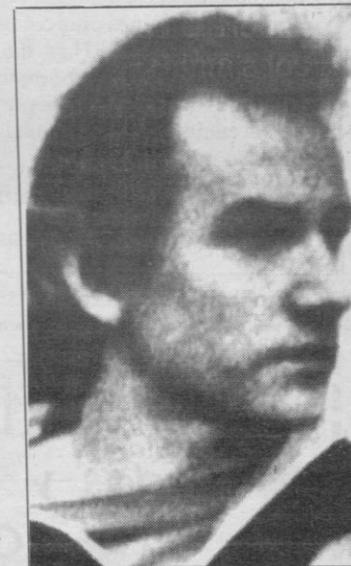
Por su parte, Luis Peñalosa, coordinador de IU, opinó que "cada vez está más claro que [esta coalición] es la única referencia de la izquierda en la realidad. El PSOE ya no puede jugar con el conocido truco de que viene la derecha y que ellos son los únicos que pueden salvar la situación".

## Cuatro detenidos por su presunta actividad en favor de ETA

Cuatro personas han sido detenidas en Navarra y Guipúzcoa por presuntas actividades en favor de ETA. Uno de los detenidos es el dirigente y coportavoz de Jarrai, Joseba Kamio, incluido en la candidatura de HB a las elecciones europeas. Los otros son Julio P. Domingo, Manuel Intxauspe Bergara "Txoko" y Jesús Unsión Pabolleta. Kamio, que intentó huir al ver a la Guardia Civil, había dado horas antes de su arresto una rueda de prensa en Bilbao.

Con los arrestados, ha viajado hoy a Madrid el antiguo responsable del aparato de logística de ETA en Francia, José D. Aizpurúa, "Pitxas", quien anoche fue entregado por la Policía francesa a la española en Hendaya.

(Pág. 14)



TELEFOTO EFE

José Domingo Aizpurúa.

## UNA COMUNIDAD

## La campaña del desencanto

JOSE LUIS GUERRERO

Sigue la campaña. Sigue el turre. Los mensajes habrá que dirigirlos a través de los medios de comunicación, porque el mitin está en desuso y la gente, escamada, no acude al contacto directo con los candidatos. Ejemplo: importante capital castellana, acto electoral en la Casa de Cultura, que es un lugar recogido para con pocos dar sensación de muchos y aparentar lleno en la foto de prensa.

Ni por esas. El candidato entra en solitario por el pasillo central, siete ciudadanos a su derecha y tres a su izquierda, con una media de edad que ronda los sesenta años. A pocos metros el presidente provincial del partido, seguido de procuradores y diputados, jefe de prensa incluido.

El desencanto es tan grande que ya no llena ni Felipe González por más que se prepara a la corte de correligionarios. Nada tiene que ver esta campaña electoral con la vida hace un año en las generales del 6 de junio. La gente no está por la labor de escuchar a los políticos. Se siente engañada, frustrada, defraudada.

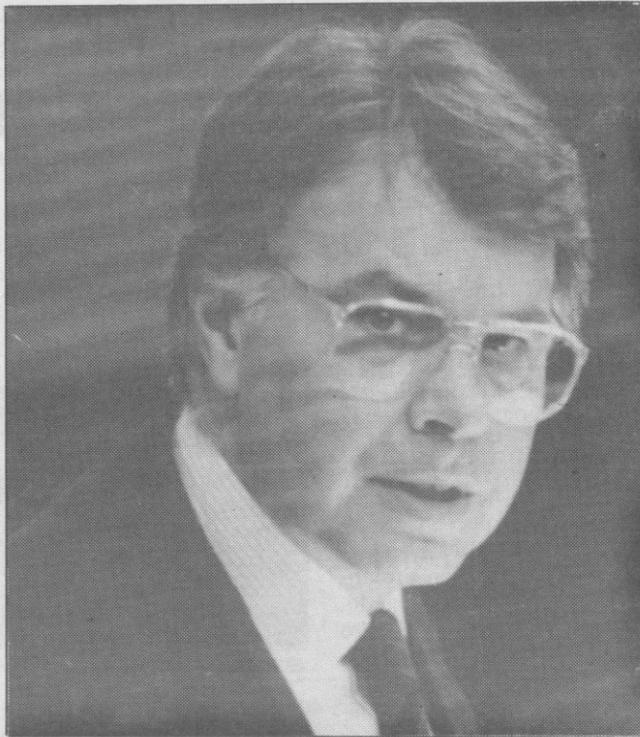
Así se explica que políticos que lo han sido todo, desde ministros a eurodiputados, pasando por director general del ente público, se hallen solos cuando acuden al mitin a reclamar el voto de los ciudadanos.

Los partidos van a tener que agudizar el ingenio para que sus candidatos no se encuentren con los espacios electorales vacíos. Y la mejor solución va a ser llevar a los presuntos eurodiputados a los bares, que es donde hacemos la vida los españoles. Una ronda de vinos bien organizada, en la zona de moda, permite muchos más contactos con la gente que un mitin en la plaza de la localidad.

Se lo tengo dicho al presidente Lucas: si quieres que la gente te conozca —e incluso te reconozca— vente a desayunar conmigo a la churrería "El Castillo", donde se dan cita personas de toda edad y condición. En esos lugares es donde percibirán si eres conocido y apreciado. Hay que fiarse más de los lugareños en las tascas de los pueblos que de las encuestas de los institutos de opinión.

## Yo prometo

Claro que los políticos



¿Qué "promesas" ofrece el PSOE en esta campaña electoral? A.S.

vuelven a dar el pego cuando aparecen a tomar un chato —hay algunos que sólo beben en campaña electoral y así acaba su hígado después de los quince o veinte días— con el aldeano justo un mes antes de las votaciones, con lo cual este acaba escamado y a la siguiente le espera con el voto cambiado.

Lo malo para el lugareño no es que el político sea un amigo de coyuntura. Lo duro para ese hombre o mujer es si algún día le surge un problema con la Administración —la que sea, local, provincial, autonómica...—, y cuando acude al despacho de aquel que un día pasó por su barrio o por su pueblo para plantearle este o ese problema el político ya no se acuerda de nada.

Da gusto escuchar a los políticos en los actos electorales porque ahí lo resuelven todo: el ambulatorio, el centro para la tercera edad, el polideportivo, el instituto, todo lo que le pidan y más. Luego eso sí, una vez instalado en la poltrona aparecen las dificultades y el pago de la subvención puede demorarse tres, seis meses, un año, pasando la responsabilidad al interventor, el tesorero, el jefe de negociado, el de servicio... Todo un rosario de disculpas que agotan la paciencia ciudadana.

Pero no se preocupe usted. Si la Administración pública no funciona —y no funcio-

na— la reformaremos. Fue una de las grandes promesas del PSOE en las elecciones del 82, ¿se acuerdan? Transcurridos doce años juzgue usted mismo. Claro que de las administraciones gobernadas por PP, CDS o IU podríamos decir lo mismo.

Aquí todos los partidos van a poner en orden al funcionario para que atienda al ciudadano como un servidor suyo que es y no al revés. Es una de las promesas más socorridas en periodo electoral: "Pondremos la Administración al servicio de los ciudadanos". Así el particular entiende que políticos y funcionarios estarán a su disposición. Luego comprobará que la realidad es muy distinta.

Ha comenzado la campaña del desencanto. No porque sea para elegir diputados al Parlamento Europeo, un foro que nos suena distante por más que sus decisiones nos afecten muy directamente. Ocurre que estas elecciones han cogido al pueblo muy bajo de ánimo por tanto asunto de corrupción. Los líderes deberán tomar buena nota de la respuesta ciudadana a sus convocatorias electorales.

Una sugerencia para los estadísticos: sacar la media de asistencia a los mítines de esta campaña en los que no participan Felipe, Aznar o Anguita.

## ¿Es usted de centro?

ALICIA M<sup>a</sup> CANTO  
Candidata CDS

Partamos de la base de que el centro existe, en la geometría, en la física, en la filosofía y también en la política. Principio geométrico comúnmente admitido es que está en el centro lo que equidista de un lado derecho y de un lado izquierdo. El fiel de la balanza es el punto en donde se equilibra el peso de fuerzas contrapuestas. En filosofía, ahí tenemos el clásico "in medio virtus": Todo lo que no es extremo, lo que combina puntos de vista distintos para llegar a una síntesis adecuada, no sólo es "el medio", sino que además se estima como lo más valioso.

Y así debe ser, porque pocas posiciones han sido simultáneamente más cortejadas, asediadas, atacadas, seducidas y traicionadas que el centro en España; lo cual no está nada mal para una ubicación política que muchos dicen inexistente.

Admitido el centro físico, ¿puede decirse que existe un centro en la política, por lo menos en la española (ya que en Europa es incluso un locus communis)? Parece que sí. Podemos, por ejemplo, definir el "centro" como una fuerza política que equidista de otras situadas a sus lados. Y, en efecto, el Partido Popular tiene que ser la derecha conservadora por la evidente razón de que lo que no tiene nada a su derecha es la derecha.

Puede pensarse, exempli gratia, que en España no existen fuerzas relevantes de extrema derecha porque se ven suficientemente representadas en el Partido Popular. Y, por otra parte, el PP se encuentra fuera de España en las Internacionales democristianas y conservadoras; algo bastante clarificador, puesto que por ahí fuera no valen las ambigüedades. Por lo tanto, el PP no puede ser el centro, y ni siquiera el centro-derecha, como ellos mismos (y muchos periodistas, quizá inconstitucionalmente) se tratan de definir, porque repugna a la lógica, la física y la matemática el poder ser a la vez extremo y medio.

## Izquierda difusa

Más adelante, ¿hay otras fuerzas a la izquierda? Parece haberlos. Una es claramente de izquierdas, y así se proclama en su propia definición: Izquierda Unida. La otra, el Partido Socialista Obrero Español, está inmerso en un proceso paranoide, dicho sea en el mejor de los sentidos, al cual irremediadamente está arrastrando también a sus votantes. Por definición es de izquierdas, puesto que aún se proclama "socialista" y "obrero", pero en sus políticas esenciales es de derechas. Una buena prueba es

su acuerdo con el PP en una reforma laboral que los sindicatos de obreros critican duramente.

¿Puede también admitirse desde la lógica que se llegue a ser centro mediante la mera mezcla del lado izquierdo con el derecho? Parece que no. Por lo tanto, hay una izquierda "fija" (lo que ya justificaría la existencia del centro) y otra que, según para qué, es de izquierdas o de derecha, pero no de centro.

Con estos sencillos razonamientos podríamos decir que el centro en España existió y existe como espacio político, y además que debe existir para que haya equilibrio, puesto que hay izquierdas y derechas. Y también deducir que ese espacio político ni está ni debe estar ocupado por otras fuerzas que las propiamente centristas.

De la constatación del fenómeno de que había en España al menos 1.800.000 votos fijos de centro (1987, 1988), es de donde los lados dedujeron que esos votos eran necesarios para alcanzar las mayorías absolutas, que son la única forma de gobernar sin trabas, barreras ni controles molestos (exceptuando las dictaduras). El centro, pues, porque convenía a otras fuerzas, debía desaparecer.

## El cuestionario

En esas estamos en estos momentos. Calculados planes han estado en 1993 a punto de dar su fruto, con ayuda, entre otros factores, de una ley electoral ya ilegítima. Las muestras del consecuente desequilibrio (ético, económico, social y nacionalista) se han multiplicado. La llave de esta situación, durante un solo día, el 12 del mes que viene, no va a estar en manos de los otros partidos políticos, sino de aquellos casi dos millones de votantes de centro, muchos de los cuales están, esperemos que provisionalmente, despistados por sutiles técnicas mercadotécnicas (aquello de lo que nunca se habla acaba por no existir). Por si es Ud. uno de ellos, ahí va el siguiente cuestionario.

¿Se considera Ud. un liberal? ¿Cree que los extremos son malos para este concreto país? ¿Le disgusta que nos gobierne un regulo regional? ¿Está Ud. harto de no poder votar libremente, en listas abiertas? ¿Es Ud. de talante moderado, dialogante, respetuoso con los demás? ¿Le gustaría que nuestra sociedad fuera meritocrática y no clientelista? ¿Cree que el dinero público es algo sagrado? ¿Le gusta pagar impuestos para que el bienestar alcance a todos, pero le molesta si no se hace así? ¿Piensa que ya es hora de que España salga del feudalismo político? ¿Le gustaría poder controlar a las mayorías? ¿Cree que es el momento de que empecemos a ser un país serio?

Si a todas estas preguntas ha contestado Ud. que sí, no lo dude: Es Ud. un votante de centro. Piense que no hace ni un año ya le dieron "el timo de la derecha", o quizá el de la "encuestita". Usted haga como el sabio Ulises: Atese al palo del centro, apóyelo como si fuera algo suyo (que lo es), y deje entonar a las sirenas del voto útil sus falsas melodías...

Palacio **LA FLORESTA**  
Bodas y Banquetes  
VIVA LO BUENO

LA FLORESTA: Telf. 43 46 11 - DUQUE: Telf. 43 05 37

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAMA SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

REACCIONES A LOS SONDEOS (I)

Muñoz (PSOE): "El PP prepara grandes celebraciones y luego las tiene que suspender"

# Los socialistas están convencidos de que no sufrirán un descalabro el 12-J

"Desde hace tiempo se toman medidas contra la corrupción"

El presidente del PSOE de Segovia y diputado Juan Muñoz considera que su partido no sufrirá un descalabro en las elecciones europeas del 12 de junio próximo, ni siquiera que vaya a bajar de la forma que auguran algunos sondeos.

AURELIO MARTIN

De acuerdo con una encuesta realizada por Sigma Dos para la agencia Ical, en Castilla y León el PP subirá más de 19 puntos y duplicará al PSOE.

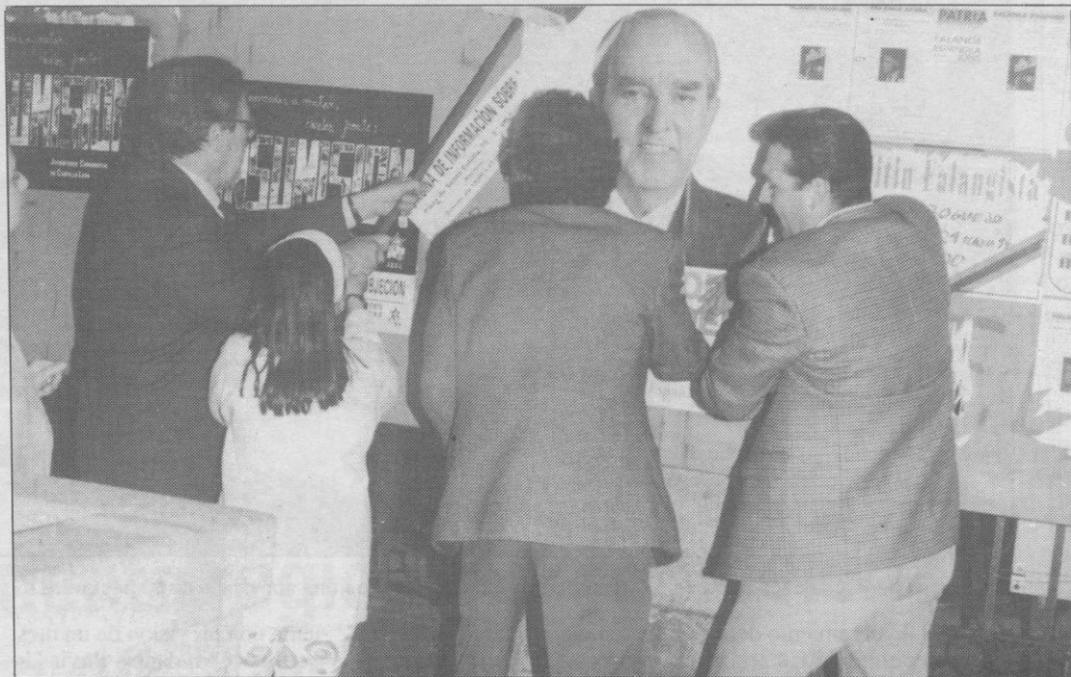
Este sondeo ha sido interpretado por Muñoz como que "el PP dice lo mismo que el año pasado, cuando las elecciones generales, y luego todas las fuerzas conservadoras unidas ganaron, pero por mucho menos de esas expectativas que siempre aparecen vendiendo un éxito abrumador prematuramente".

"La realidad es más cruda para este tipo de fuerzas y ocurre que cuando se preparan grandes celebraciones luego se tienen que suspender", matizó.

"Descenso del PSOE en las encuestas puede ser —añadió Juan Muñoz—, pero el voto en Castilla y León se ha mantenido en unos porcentajes parecidos durante las últimas elecciones, incluso en las generales donde se nos auguraba peor resultado. En esta Comunidad Autónoma y en Segovia, por ejemplo, experimentamos una ligera subida, pese a que se ha producido la fusión desde el centro-derecha hasta la extrema derecha en una sola fuerza política, lo cual es distorsionador. Ese descenso no va a ocurrir el día de la votación".

## Mala imagen

En opinión del presidente de los socialistas segovianos, en el descenso en intención de voto puede incidir la imagen que se ha dado del tema de la corrupción, pero también aseguró que "desde hace tiempo se vienen tomando medidas".



El PSOE opina que los populares venden un éxito abrumador prematuramente.

PEÑALOSA

"Partimos de una situación —añadió— donde estructuralmente había pocas posibilidades de luchar contra la corrupción y se han producido casos, pero hay que decir que las medidas que se han tomado han sido rigurosas y eficaces, por ejemplo, en el ámbito del mundo económico".

A juicio de Muñoz, cuando el nivel de exigencia empieza a ser importante, los ciudadanos pi-

den más "y me parece muy bien, porque nos aproximamos a los países más modernos y más desarrollados en este aspecto. Pero en el tránsito, lógicamente, siguen ocurriendo todavía hechos desafortunados que ocurrirán siempre dada la condición humana".

## Fuerza necesaria

Sobre el futuro del PSOE, quizá en uno de sus peores momen-

tos cuando quedan menos de diez días para unas elecciones, Muñoz indicó que le ve bien "porque es una fuerza política necesaria y la que mejor representa los intereses de las clases desfavorecidas, con más realismo, más posibilidades de dar solución a los problemas, no con posiciones de carácter iluminado, que, evidentemente, tienen grandes deseos, pero no se fijan en la realidad".

"Lo que nos diferencia de otras fuerzas políticas es que tenemos los mismos deseos o más de bienestar de los ciudadanos, pero tenemos en cuenta la realidad de donde partimos, así como otros simplemente tienen deseos pero no contemplan la realidad y saben que no tienen posibilidad de gobernar y sólo ofrecen una esperanza que no van a cumplir", agregó.

"El futuro del Partido Socialista, pese a las crisis y a las dificultades, siempre será bueno", concluyó el diputado socialista por Segovia.

## Distorsiones en el panorama

A.M.

Uno de los datos que se desprenden de la encuesta de Sigma Dos es que el CDS pierde el tercer puesto en la lista de partidos de la región, dando paso a IU, y pierde su representación en Europa. A juicio de Juan Muñoz, el CDS como fuerza política de centro-derecha auténtico no debería desaparecer. "Desde el punto de vista de futuro del país si toda la derecha, desde el centro hasta la extrema, se juntan, producirá distorsiones en el mapa político, antes o después. En este momento tenemos una fuerza de izquierda, bien señalada, una de derecha muy clara y, luego, el PSOE, en una posición de centro-izquierda. Lo que habrá que tener en cuenta es cómo van a votar los ciudadanos".

## Luis Peñalosa (IU): "El PSOE ha defraudado a sus votantes"

A.M.

IU es uno de los partidos o coaliciones que más favorecidos salen de la encuesta de Sigma Dos para Ical, realizada del 27 al 29 de mayo entre personas de más de 18 años de Castilla y León.

Aparte de desplazar al CDS —que concurre en coalición con FORO a los próximos comicios del 12-J— del tercer lugar entre las fuerzas políticas de la región, IU obtendría entre ocho y nueve escaños en el Parlamento Europeo, previsiblemente beneficiándose del descenso del PSOE.

El coordinador de IU en Segovia,

Luis Peñalosa, consideró que "el PSOE ha defraudado a sus votantes. Se ha desviado de las cuestiones que anuncia en las campañas, aparte de que el tema de la corrupción no ha sido solucionado a tiempo y con la celeridad que sería necesaria".

## Se acercan los corruptos

"Está claro —dijo Luis Peñalosa— que donde está el poder es a donde se acercan todos los corruptos del mundo porque es donde pueden sacar tajada y eso ocurrirá siempre, pero la obligación de un Gobierno que se proclama de izquierdas es cortar rá-

pidamente esa corrupción y ejemplarizar".

Por eso, Peñalosa llegó a la conclusión de que "el PSOE ha fallado ahí, estaba demasiado convencido de que el PP es más proclive a la corrupción, cosa que probablemente es cierta por su tradición de derechas, pero eso no justifica que no se haya actuado rápidamente".

Si hubiera elecciones autonómicas, de acuerdo con el mismo sondeo, IU también contaría con más votos que en los anteriores comicios de junio de 1991 y de un escaño subiría a cinco. Por otra parte, el dirigente de IU, Julio Anguita, es el mejor valorado.

## Única referencia de la izquierda

A.M.

Los sondeos de Sigma Dos dan como ganador de las elecciones europeas al PP, con el 40,2% en intención de voto, ocho puntos más que el PSOE, que traducido en escaños serían 28 para los populares, entre 22 y 23 para el PSOE y entre ocho y nueve para IU, que duplica la intención de voto.

A juicio del coordinador de la coalición, Luis Peñalosa, "cada vez está más claro que IU, en la realidad, es la única referencia de la izquierda".

"La gente que piensa que se deben mantener las ideas que defiende la izquierda, se van a ir decantando hacia IU y tal vez las próximas elecciones europeas sean una buena ocasión, porque el PSOE ya no puede jugar en este caso con el conocido truco de que viene la derecha y que ellos son los únicos que pueden salvar la situación".

## Mucha exigencia

Tras mostrar su satisfacción por el hecho de que, aparte de subir a nivel nacional, el ascenso sea efectivo también en Castilla y León, Peñalosa indicó que a "IU se le exige mucho para darle la confianza, cosa que no se hace con otros partidos, pero, afortunadamente, creo que en Castilla y León está demostrando coherencia, seriedad y rigor que, al final, es lo que prevalece, es un camino lento pero mientras sea ascendente, estamos satisfechos".

En las últimas elecciones europeas del 15 de junio de 1989, el PSOE obtuvo en la circunscripción de Segovia 22.508 votos. Mientras, el PP fue votado por 22.854 electores, frente a 12.758 para el CDS y 2.597 para IU.



JUAN MARTIN

Quien defiende la izquierda se decantará por IU, según Luis Peñalosa.

Las lluvias pasadas han llenado el pantano, que surtirá a la ciudad de agua de consumo

## El embalse del Pontón Alto permitirá la navegación sin motor y el baño este verano

Durante el próximo verano se va a permitir la navegación a vela y el baño en el embalse del Pontón Alto, sobre el río Eresma, después de que finalicen las obras de adecuación y de arreglo de la playa, según ha asegurado la Confederación Hidrográfica del Duero (CHD).

F. DESCALZO

Una vez completo el proceso de llenado del Pontón Alto, acelerado gracias a las últimas lluvias que han permitido el embalsamiento de los más de siete millones de metros cúbicos que tiene de capacidad, van a comenzar las obras para adecuar lo que será la playa del mismo, situada en las proximidades de la carretera CL-601 que une la ciudad con San Ildefonso-La Granja.

Después podrán practicarse actividades de navegación a vela o de cualquier otro tipo siempre que no sean a motor, modalidad prohibida en todos los embalses, según las mismas fuentes de la Confederación.

El baño también estará permitido, aunque ya el verano pasado había quien lo practicaba a pesar de los carteles indicando su prohibición.

Lleno el vaso, durante los próximos meses se utilizará su contenido para abastecer de agua a la ciudad de Segovia, tal como tienen previsto tanto el Ayuntamiento como la CHD. A esta última institución le corresponde que el agua sea prepotable, calidad que cumple según han asegurado en base a sus propios análisis. Posteriormente,



JUAN MARTÍN

El embalse tiene una capacidad de 7,4 hectómetros cúbicos y ocupa una superficie de 80 hectáreas.

mente, el Ayuntamiento deberá someter el líquido al proceso de cloración.

Actualmente el suministro de agua para la capital proviene del embalse de Puente Alta, próximo al barrio de Revenga, de titularidad municipal; pero deberá ser vaciado una vez que se tome el agua del nuevo pantano para proceder al inicio de las obras de consolidación del muro de contención, que presenta algunas fisuras con las consiguientes fugas de agua.

### Verano asegurado

Las mismas fuentes de la Confederación Hidrográfica han explicado que el suministro de agua para este verano está asegurado con la cantidad

contenida en El Pontón, sin contar con el volumen necesario para reserva, al menos para lo que la CHD establece como "año hidrológico" que finaliza el día 1 de octubre.

La Confederación ha realizado estos cálculos teniendo en cuenta los consumos máximos por persona, que se sitúan entre 300 y 400 litros al año, incluido el gasto industrial.

El embalse del Pontón termina así su proceso de construcción, que comenzó a principios de 1992 con el inicio de las obras. Con la llegada del otoño pasado se procedió al llenado del vaso para ser vaciado de nuevo a partir del día 9 de diciembre, para la renovación de las aguas, proceso que

tenía una previsión de un mes, pero las abundantes lluvias lo prolongaron hasta marzo. Después se limpió de restos sólidos aunque el concejal de Palazuelos, Ignacio Tapia, contradece lo que la CHD había asegurado.

El presupuesto inicial de las obras de El Pontón fue de 1.818.540.301 pesetas, de las que sólo la presa se ha acercado a los 1.500 millones. La variante de la carretera y el camino de acceso se llevó 88 millones, y la depuradora, que aún no ha entrado en funcionamiento, se licitó en 232 millones, aunque se ha modificado el proyecto que es de 400, de los que 96 deberán ser sufragados por el Ayuntamiento.

## Los sindicatos se oponen a la creación de empresas filiales de RENFE

F. DESCALZO

Los sindicatos del sector ferroviario en Segovia han mostrado su desacuerdo con la intención de la presidenta de RENFE, Mercé Sala, para la creación de dos filiales que se encargarán del mantenimiento de las vías férreas y el material rodante respectivamente.

Tanto los representantes de CC.OO. y CGT, convocantes de los paros que también hoy se han producido, como los de UGT, opuesto a la huelga, están en contra de la desmembración de RENFE, que podrían ser enteramente públicas, aunque la presidenta del organismo no descartó la posibilidad de dar entrada en su capital a socios privados.

Por otro lado, en cuanto a los paros convocados para hoy entre las 6:30 y las 8:30 de la mañana, han estado secundados por el 70 por ciento, al igual que en fechas anteriores y no se han producido incidentes, según los sindicatos. Esta tarde continuarán entre las 18:30 y las 20:30 horas.

La propia empresa ha detallado que el tren regional entre Segovia y Madrid de las 6:25 se ha suprimido, el expreso "Río Eresma" que tenía prevista su salida a las 7:15 no ha arrancado hasta las 8:36 horas, y el que tomaba salida en Madrid y cuya llegada a Segovia estaba prevista a las 8:28 horas también ha sido suprimido.

Los sindicatos convocantes de la huelga, CC.OO. y CGT han denunciado de nuevo que RENFE ha tomado represalias sobre los trabajadores sindicalistas que secundaron los paros, recordando indisciplinadamente sus sueldos.

## Un verano menos dramático

F. D.

Tanto el presidente de la Diputación, como el delegado de la Junta, han augurado un verano menos dramático de lo que fue el pasado. Para ello se han basado en que el año anterior ya existían municipios en alerta roja en estas fechas.

Además han explicado que las obras que han venido realizando en las infraestructuras de algunas localidades, contribuirá a paliar la falta de agua por haberse mejorado sus sistemas de captación y distribución.

En este sentido Atilano Soto ha señalado el hecho de que muchos municipios de la provincia cuentan con unas redes de distribución de agua de hace más de 40 años.

## La Junta y la Diputación abastecerán a los municipios afectados por la sequía

F. DESCALZO

La Diputación Provincial y el Servicio Territorial de la Junta han firmado un convenio de colaboración mediante el cual se comprometen a abastecer de agua a los municipios que puedan estar afectados por la sequía durante el próximo verano.

El convenio supone el desembolso de 28 millones de pesetas entre las dos instituciones que irán destinados al abastecimiento de agua mediante camiones cisterna para aquellos núcleos cuyas infraestructuras no les permitan disponer de líquido. Pero además se invertirá una parte de esa cantidad para la realización de obras urgentes en sus instalaciones de abastecimiento o perforaciones.

De la cantidad que aporta la Diputación, 14 millones, la mitad será sufragada por aquellos municipios que se vean beneficiados por estos servicios.

En la firma han participado el delegado de la Junta en Segovia, Luis Pérez de Cossío, y el presidente de la Diputación, Atilano Soto Rábanos, quienes han coincidido en anunciar que este verano serán menos los municipios afectados por la sequía.

Además se encontraban en el momento de la rúbrica, el delegado del área de infraestructuras y obras de la Diputación, Luis Fuentes; la jefa del Servicio Territorial de Medio Ambiente, María Dolores Ferri; y el secretario de la Delegación Territorial, Emilio López Martínez, quienes formarán parte de la comisión de seguimiento y de la de control que trabajará a partir de la firma del convenio de cooperación firmado esta mañana.

El acuerdo, que se suscribe anualmente, ha partido con un presupuesto superior al del año pasado, que se inició con doce millones de pesetas por cada una



Los responsables del convenio, en el momento de su firma. PEÑALOSA

de las administraciones pero tuvo que incrementarse después con ocho millones más por lo que finalmente se invirtieron 32 millones de pesetas.

Los representantes de la Junta y la Diputación han asegurado que si surgieran complicaciones mayores se incrementarían las partidas presupuestadas.

La Junta ha destinado cantidades similares a las provincias de Palencia y Burgos. La más favorecida por ser más proclive a sufrir sequías es Salamanca, donde se han invertido 46 millones de pesetas. León contará con 32 millones, Avila con 27, y Soria, Valladolid y Zamora, ocho millones.

*El presidente de la Federación Castellano-Leonesa de Hostelería, Angel Velasco, espera que este año sea bastante bueno desde el punto de vista turístico para la región. La bajada de la peseta, la situación que se vive en Yugoslavia y el sacrificio realizado por los empresarios bajando los precios y ofreciendo aún una mayor calidad son algunas de las razones que justifican, a juicio de Velasco, el que las perspectivas sean distintas a las de años anteriores.*



Hay buenas perspectivas en torno al sector turístico regional durante el próximo verano.

JUAN MARTIN

Velasco valora positivamente el trabajo en conjunto en beneficio del sector

## El presidente regional de hostelería espera un buen año "turístico"

El hotel escuela de Segovia, uno de sus objetivos

JESUS MARTINEZ CALLE

El presidente de los hosteleros de Castilla y León cree que la imagen de 1992 de que "éramos caros y no competitivos" ha quedado superada gracias al ejemplo de sacrificio dado por el sector. "Se ha registrado —destacó— una baja de precios tanto en hoteles como en restaurantes yendo hacia una calidad".

El aumento en el número de visitantes será particularmente significativo en el turismo internacional debido a la bajada de la peseta y a la situación que se vive en Yugoslavia y en Africa, "siempre —comenta Velasco— que no lo estropee nadie".

Además, a juicio del máximo representante de la hostelería regional, "ahora las cosas se están haciendo bien y con honradez" y, por primera vez, "vamos todos juntos, y no por separado".

Velasco valoró positivamente la campaña publicitaria del turismo de Castilla y León que presentó el pasado miércoles el consejero de Cultura, Emilio Zapatero, quien destacó la gran gastronomía de la región. "Si apostamos todos unidos y sabiendo entender y valorar lo que es materia turística, eso redundará en la credibilidad".

Elogió también el presidente de los hosteleros los contactos que el director general de Turismo, Alberto Galerón, está manteniendo con países como Japón o Israel. "Aunque es necesario acudir a las citas clásicas como Fitur, todos los años debemos abrir nuevos horizontes porque nuestra Comunidad es muy amplia".



El presidente de la hostelería regional, Angel Velasco.

JUAN MARTIN

En este sentido, Velasco cree que se ha producido un cambio sustancial en la política turística de la Junta, con un mayor aperturismo. "No hay que olvidar Madrid, pero se debe salir fuera de nuestras fronteras para que conozcan lo que es Castilla y León y lo que se pueden encontrar aquí".

"Es importante —añadió— la inquietud de Galerón por salir al exterior, pues además se va organizado y sabiendo realmente cuál es la campaña que se quiere hacer. Me parece muy bien que vayamos a Japón y a donde tengamos un campo que atraer, y que al turista de otra nacionalidad le demos eso que los castellano-leoneses hemos sabido siempre dar".

Aunque en Segovia y en el resto de la región se hagan al-

gunas previsiones de cara al verano, el representante de la hostelería cree que en Castilla y León no se están planteando problemas con las reservas, sino que es un asunto que atañe más a las costas pues el turismo interior es "vacacional y está uno o dos meses en nuestros pueblos".

### Buena voluntad

Uno de los grandes objetivos de Velasco es ver hecha realidad su idea de un hotel escuela en Segovia para completar la formación de los alumnos de hostelería del Angel del Alcázar. En tal sentido, se han realizado sendas peticiones al director provincial de Educación y Ciencia, Antonio Fernández Lentisco, y al director general de Turismo, Alberto Galerón, que han mostrado

"buena voluntad" sobre la viabilidad del proyecto.

El presidente de los hosteleros de Castilla y León elogió la gran calidad de profesores y alumnos de hostelería del Angel del Alcázar, puesta de manifiesto en la "presentación y degustación" de la cena ofrecida la semana pasada con motivo de la celebración del XXI Concurso Nacional de Coctelería "Ciudad de Segovia".

A su juicio, un hotel escuela sería la mejor inversión para conseguir profesionales con títulos y preparación.

### A Cándido

En cuanto al monumento que la hostelería de la región quiere dedicar a Cándido, Velasco aseguró que están a la espera de que el Ayuntamiento les comunique oficialmente su aprobación. La escultura dedicada al Mesonero Mayor de Castilla se ubicará finalmente en la glorieta de Sancti Spiritus, y no enfrente de la estación de autobuses como en principio estaba previsto, lugar éste que no era considerado como el "más idóneo" por los hosteleros.

La patronal regional sigue trabajando también en el segundo borrador de la Ley de Turismo de Castilla y León y reconoce que la Dirección General y los redactores de la normativa están teniendo en cuenta las alegaciones formuladas por el sector. De todas formas, Velasco recuerda que aún queda tiempo para seguir matizando la ley, porque "tanto Junta como empresarios pretendemos que la normativa que se apruebe sea la mejor posible".

## La Diputación impulsa el servicio de recogida de animales muertos

P. B.

La subcomisión de residuos de la Diputación debatió ayer el modelo de contrato que regirá el servicio de recogida de animales muertos en la provincia. Los responsables de agricultura de los distintos partidos políticos con representación en el ente provincial, trabajan sobre el borrador elaborado por Revisa, empresa que cuenta con una planta de eliminación de cadáveres de animales en León. Argimiro Alonso, responsable de la subcomisión, se mostró satisfecho por la unanimidad de criterios mostrada en la reunión, ya que considera que con este encuentro se ha dado un fuerte impulso al proyecto.

La empresa que acometa el servicio se responsabilizará no sólo de la recogida de los animales sino también de su traslado hasta una planta de eliminación fuera de los límites provinciales, hasta que ésta se pueda implantar en Segovia. Sin embargo, los diputados han determinado que todos los empleados sean de la provincia, dando prioridad a las personas de la localidad donde se instale la cámara frigorífica que conserve los cadáveres.

La recogida se iniciará paralelamente en toda la provincia y el centro de acción podría situarse en Aguilafuente, Ayuntamiento con el que se mantienen actualmente negociaciones. Este proyecto contrasta con los planteamientos ofrecidos hace unos meses por Argimiro Alonso, quien aseguraba que el servicio atendería sólo al cincuenta por ciento de los residuos que se generan en toda la provincia segoviana.

### Inversión de los usuarios

La Diputación ha estimado que el coste de la actuación no supere los 40 millones de pesetas, que deberán ser aportados por el consorcio creado a tal fin y en el que además de la corporación provincial participa Caja Segovia.

En el pleno celebrado el 21 de marzo, Argimiro Alonso puso de manifiesto que la necesidad de contar con la aportación de la Junta para impulsar el proyecto, sin embargo, ahora flexibiliza su postura y afirma que aunque se procura la participación del Gobierno regional "no vamos a depender de él para la puesta en marcha de la recogida".

En cualquier caso el responsable de la subcomisión señala que "el precio para el ganadero va a ser muy bajo porque lo va a sufragar con subvenciones, de forma que a una persona que tenga cien vacas va a tener que pagar al año alrededor de las 100.000 pesetas", explica.

Los diputados ayer reunidos abordará una campaña informativa por distintos municipios para explicara los ganaderos el modelo de servicio que se va a implantar. Asimismo, las tasas que se determinen para los usuarios tendrán que remitirse previamente a los ayuntamientos.



Imagen de una de las consultas inauguradas en centro de salud "Segovia-Rural".

PEÑALOSA

No entrará en pleno funcionamiento hasta el otoño

## El centro "Segovia-Rural" estrena el servicio de urgencias

El servicio de urgencias del centro de salud "Segovia-Rural" entró en funcionamiento el pasado 26 de mayo. El resto de consultas se irán incorporando de forma progresiva, hasta los primeros días del otoño, según han estimado los responsables de Atención Primaria de la Junta, Fuencisla de Andrés.

P. B.

Las nuevas instalaciones del centro de salud "Segovia-Rural" de la Junta de Castilla y León han abierto sus puertas a los 11.000 usuarios que incluye su área de cobertura. La zona de salud diseñada acoge a los núcleos rurales situados en las proximidades de la capital segoviana, siendo sus límites las localidades de Otero de Herreiros, Armuña y Torreiglesias.

Con la apertura de las instalaciones ubicadas en el Centro Antonio Machado, la zona de salud queda dividida en dos áreas ya que se mantendrán las guardias en Bercial, desde donde cinco médicos atienden a 1.500 personas.

Los usuarios reciben desde el día 26 de mayo la atención de urgencias, mientras que el resto de servicios no se podrá ofrecer totalmente hasta des-

pués del verano. La responsable de Atención Primaria, Fuencisla de Andrés Rubio, ha indicado que ya en el mes de julio se desarrollará el cincuenta por ciento de la actividad normal en un centro de salud. De Andrés Rubio ha indicado que los retrasos están motivados tanto por la propia dinámica de la puesta en marcha de un servicio, como por la espera de parte del personal del Instituto Nacional de la Salud (INSALUD)

Además de la atención continuada, es decir urgencias, los once centros de salud que la Junta tiene en Segovia, desarrollan consultas programadas en las que se incluyen campañas destinadas a distintos colectivos como escolares o mujeres, principalmente de carácter preventivo.

La plantilla de "Segovia-

Rural" está integrada por 25 médicos, que paralelamente ofrecen atención directa en las localidades que configuran la zona de salud, nueve Asistentes Técnicos Sanitarios (ATS), cinco veterinarios y una comadrona. El trabajo de los veterinarios consiste en la inspección de "todo aquello que suponga un riesgo para las personas", explica Fuencisla de Andrés, ocupándose principalmente de los controles de alimentos y establecimientos.

Los profesionales mantienen una reunión previa al desplazamiento a las localidades que atienden, a primera hora de la mañana, y otra a última hora de la tarde. De esta forma, existe un contacto diario que permite a todos los trabajadores del centro estudiar de forma conjunta las necesidades de la población.

El servicio de urgencias permanece abierto de lunes a viernes desde las tres de la tarde hasta las ocho de la mañana, mientras que sábados, domingos y festivos está en funcionamiento las 24 horas.

El autor polaco presenta la obra en Segovia

## "Ensayos para siete", una partitura gráfica de Bugoslaw Schaeffer

P. B.

El músico y dramaturgo polaco, Bugoslaw Schaeffer ha viajado a Segovia para presentar su obra "Ensayos para siete" de la mano de la compañía Teatro Nuevo.

El último trabajo de esta compañía, que ya conoce las instalaciones del "Juan Bravo" responde una vez a su intento de introducir autores nuevos en el teatro español. Esta búsqueda, enfocada principal pero no exclusivamente a las creaciones extranjeras, ha situado a la compañía dirigida por Jaroslaw Bielski ante un texto que supera el concepto literario y se involucra en las técnicas musicales. De hecho Schaeffer llegó al teatro empujado por sus composiciones musicales, como un escalón más en su amplio trabajo artístico, en el que un paso se vincula estrechamente al anterior hasta fundirlos en uno sólo.

Para este autor que alterna su actividad entre Austria y Polonia, la música no se convierte en un elemento ilustrativo del texto, sino que ha aprendido a aprovechar las posibilidades que ofrece en escena, convirtiendo cada representación en una partitura gráfica.

Bugoslaw Schaeffer se muestra satisfecho con la acogida que su esfuerzo "por entrar donde todavía nadie había entrado", tal y como él define su trabajo, ha tenido entre el público y la crítica española.

La compañía Teatro Nuevo ya puso de manifiesto las posibilidades del autor polaco, con la representación de "Cuarteto para cuatro actores" y ahora recorre Castilla y León con esta nueva obra que gira en torno al mundo del teatro.

### Una comedia

Aunque la creación de Schaeffer está marcada por un fuerte sentido crítico, sobre las tablas del Juan Bravo se transforma en una divertida comedia, un juego que derrocha humor y que exige la participación del público.

La actriz de origen segoviano Socorro Anadón, comparte escenario con Eva Gracia, Soledad Garre, Jorge Munarriz, Tino Fernández, Carlos Martínez y Jaroslaw Bielski, en un trabajo que ha sido calificado por la crítica como la más pura expresión teatral.



Actriz, director y autor (de izquierda a derecha).

PEÑALOSA

DAILY FAMILY

# SÓLO 1.900.000 VENTAJAS



- 7 m<sup>3</sup> de capacidad.
- 3.170 Kg de PMA.
- Motor de 2,5 L y 75 CV.
- Inyección directa, cinco velocidades.
- Frenos delanteros de disco y posteriores de tambor.
- Dirección servo-asistida de serie.
- 6 cómodos asientos con segunda fila fácilmente desmontable.
- Tapizado integral de paredes y techo en cabina.
- Revestimiento en zona de carga.
- Sistema de calefacción y aireación de tres velocidades.
- Etc., etc.
- Y todo, por sólo 1.900.000 ptas. (todo incluido excepto IVA, matriculación y transporte).



**IVECO**  
EL GRAN SALTO

**HIGARSA**

TELEFONO 921-420200

FAX 921-434394

c/. Navacerrada, nº 21  
POLIGONO INDUSTRIAL "EL CERRO"

40006 - SEGOVIA

**LINEA DIRECTA**  
Tel.: 900-116611

## La Escuela de Artes Aplicadas muestra su oferta académica

A.S.

La Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Segovia presentó ayer la exposición que muestra la nueva oferta académica que la reforma educativa presenta en las enseñanzas artísticas.

Los futuros alumnos que opten por este tipo de enseñanzas encontrarán en la Casa de los Picos un amplio abanico de enseñanzas regladas y cursos monográficos no reglados en los que poder desarrollar la vocación artística.

La Escuela de Artes ofrece la posibilidad de realizar el bachillerato de artes en dos cursos, finalizados los cuales se puede acceder a segundo de BUP, cursos comunes de artes aplicadas, Formación Profesional I y Enseñanza Secundaria Obligatoria.

Este bachillerato cuenta con asignaturas comunes y específicas en ambos cursos, pudiéndose optar por materias como Talleres artísticos Matemáticas de la Forma.

Por lo que se refiere a Artes Aplicadas y Oficios Artísticos, a la que se puede acceder desde octavo de EGB, los alumnos pueden aprender las nociones básicas sobre dibujo, volumen, color, o dibujo técnico, para después poder acceder a especialidades de artes aplicadas, ciclos de grado medio y bachillerato de arte.

Otra de las ofertas se refiere a los ciclos formativos de grado medio, que engloba especialidades como la decoración cerámica, moldes y reproducciones, arte textil y revestimientos decorativos.

Todas estas especialidades cuentan con asignaturas específicas y tienen un carácter eminentemente práctico.

Por otra parte, dentro de las enseñanzas no regladas, la Escuela de Artes organiza a lo largo del curso una serie de monográficos sobre las distintas artes, con el fin de facilitar a los alumnos las visiones más modernas de las distintas tendencias.



**PRESENTADAS 800 FIRMAS EN APOYO DEL INSUMISO JAIME HERNANZ.**— En la mañana de ayer se presentaron en el Palacio de Justicia más de 800 firmas en apoyo del insumiso segoviano Jaime Hernanz quien será juzgado por este motivo en la Sala de lo Penal el próximo 15 de junio. La Fiscalía pide para este joven de 24 años, natural de Orejana, una pena de dos años, cuatro meses y un día de prisión menor por negarse a cumplir la prestación social sustitutoria. El propio Hernanz entregó en el juzgado de guardia esas muestras de apoyo a su causa que ha recibido a lo largo de los últimos meses, así como los escritos de autoinculpación como inductores de su delito de su madre, Inés Santa-Engracia; del también insumiso encarcelado en Navarra, Antonio Cuesta; y de los escritores Moncho Alpuente e Ignacio Sanz. Alrededor de una docena de personas pertenecientes a la Coordinadora por la Insumisión de Segovia respaldaron la decisión de Hernanz concentrándose, tal y como muestra la fotografía, ante las dependencias judiciales.— (Foto: Juan Martín).

## Sólo un 25 por ciento de los maestros de la región prefiere los CRAs

**El sindicato independiente de la enseñanza ANPE ha elaborado una encuesta entre los maestros de los Centros Rurales Agrupados (CRAs) de toda la Comunidad Autónoma, en la que se recoge que sólo el 25 por ciento de los profesionales se inclinan por esta nueva fórmula de concentración en la escuela rural.**

A.S.

Según los datos recogidos por ANPE, en la organización de la escuela rural en CRAs, para aproximadamente dos tercios del profesorado encuestado pesan más los inconvenientes que las ventajas, aunque se reduce el porcentaje a la hora de valorar de forma conjunta la labor formativa de los alumnos.

Al ser preguntados por la mejor atención para la escuela rural, casi el 50 por ciento prefiere escuelas independientes atendidas por centros de recursos, y tan sólo el 25 por ciento se inclina por los CRAs.

Este rechazo se ve asimismo a la hora de la solicitud para la provisión de vacantes, donde sólo un 35 por ciento prefiere

concurrir al CRA, mientras un 56 por ciento prefiere concurrir a pueblo concreto y consecuentemente, en caso de supresión, afectar al maestro de la unidad suprimida.

### Lagunas legales

Uno de los porcentajes más altos obtenidos en la encuesta de ANPE se refiere a la consideración sobre algunos defectos legales sobre los CRAs, sobre todo en lo concerniente al profesorado.

En este sentido, los maestros piden que se elabore una ordenación legal específica, así como más disponibilidad y dotación de recursos materiales.

En lo que se refiere a las cifras sobre el número ideal de pueblos

que deberían formar un CRA, los porcentajes se diseminan, debido a las distintas opiniones que se expresan en las encuestas.

Asimismo, los maestros piden una consulta previa y un acuerdo previo con padres y alumnos para constituir un CRA.

Donde existe también plena coincidencia es al valorar como insatisfactorio el tratamiento que se da a los maestros itinerantes en lo relativo a seguros, vehículos, kilometraje y cómputo de tiempo para desplazamientos.

Los maestros exigen seguros de vida y seguros a todo riesgo para el vehículo con pólizas suscritas por el MEC con cobertura total y con el tope máximo de indemnizaciones en caso de siniestro.

Un 78 por ciento de los encuestados prefiere vehículos del MEC para los desplazamientos, y sólo un 22% vehículos propios con ayudas o préstamos blandos para su adquisición.

## La Casa del Siglo XV expone la obra de Pita Macías

A.S.

La sala de exposiciones de La Casa del Siglo XV acoge desde hoy y hasta el 4 de julio la obra del pintor madrileño Juan Luis Pita Macías, que vuelve a Segovia diez años después de su última muestra en esta misma galería.

Pita Macías nace en Madrid en 1947, realiza los estudios de pintura en la Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando de Madrid; para después simultáneas el ejercicio de la pintura con su profesión de arquitecto. Estudia también en profundidad técnicas de obra gráfica —grabado al aguafuerte, serigrafía— en cursos monográficos o en talleres estables en estos últimos años.

Aunque se prodiga poco en exposiciones individuales, participa con frecuencia en colectivas, ediciones de carpetas de obra gráfica y en todas las actividades de la creación plástica.

El quehacer de Pita Macías se distingue por su meticulosidad y conocimiento de las técnicas y del "oficio" del dibujo, la pintura o el grabado. Todas sus obras son muy meditadas; con el margen justo para la improvisación, y muy elaboradas hasta la obtención del resultado buscado.

Los temas que trata se debaten entre el límite de lo abstracto y lo figurativo, siendo a veces difícil de discernir por cual de los dos caminos ha discurrido una obra concreta. En ese sentido, tiene para el creador tanto interés la carga abstracta —doma, composición, color— que pueda tener un paisaje o un pequeño fragmento de él, como el contenido realista que pueda tener una estructura imaginaria o inexistente.

En la exposición estarán representadas muchas técnicas, desde la pintura al óleo, pasando por la acrílica, al pastel, grabados al aguafuerte y aguatinta, dibujo al carboncillo o pastel sobre soportes coloreados, collages, etc; ya que las técnicas son otro de los motivos de interés para el pintor.

# FERIA NACIONAL DE LA ALMONEDA

## RECUPERE SUS RECUERDOS

Venta directa al público



Muebles, cuadros, relojes, joyas, alfombras, porcelanas, plata, libros... y un sinfín de objetos antiguos irrepetibles, le están esperando en la Feria Nacional de la Almoneda. Donde podrá revivir los tiempos pasados y tendrá la oportunidad de adquirir piezas únicas con las que decorar su hogar o ampliar su colección particular.



**Madrid, 28 de Mayo al 5 de Junio, de 12 a 21 horas.**

**Parque Ferial Juan Carlos I.**

Autobuses gratuitos desde Plaza de Colón (Goya esquina a Castellana).



## FUENTEPELAYO

## En pleno auge el XII Certamen Nacional de Teatro Escolar ANDE

JESUS OLMOS DELGADO

Son ya más de 23 las representaciones que se han efectuado por otros tantos centros escolares de varias provincias españolas y de la nuestra durante los días 28, 29, 30 y 31 de mayo y 1 de junio actual en este XII Certamen de Teatro Escolar, que organiza todos los años el "Taller Cultural de Fuentepelayo" y que asimismo tiene lugar en el amplio salón de usos múltiples del Centro Rural de Innovación Educativa (C.R.I.E.), antiguo C.E.E. Huarte de San Juan, cedido gentilmente por el Ministerio de Educación y Ciencia, MEC.

Cuatro o cinco son los grupos que diariamente intervienen, conforme al programa que se preparó y anunció, estando el local casi siempre lleno y animado, especialmente en el pasado día 1 de junio en que los vecinos de esta localidad acudieron en mayor número.

Como asimismo estaba proyectado, alternan los grupos de escolares de educación especial, con los centros escolares de nuestra provincia de los niveles de EGB y es bonito e interesante ver en los primeros y suponer el esfuerzo que realizan y han tenido que realizar, junto con sus educadores, para preparar primero y luego llevar a cabo la representación de su obra, y ver la satisfacción que experimentan al recibir los aplausos de los espectadores.

De ahí y por lo que de educativo y formativo tiene, la importancia de este certamen, cuya clausura será el próximo sábado, día 4, a las 19,00 horas de la tarde, en el cual actuará como final el centro "Ángel de la Guarda" de Rentería (Guipúzcoa) con la representación de "Isabel y los juguetes".

## Poesía escolar

Además se harán entrega a los ganadores de los premios del XIII certamen "Platero de Poesía Escolar" y actuará al final el grupo de danzas "El Allar" del Centro Cultural de Castilla y León en Aluche (Madrid).

Para hoy viernes, y a partir de las 17,00 horas, está prevista la actuación del A.T.A.M. de la localidad madrileña de Pozuelo de Alarcón, con la puesta en escena de "Toros y claveles", el grupo del Colegio Público de la localidad segoviana de Torrecilla del Pinar, con "El príncipe que todo...".

"Memorias de una vaca" será representada por los escolares del Nuestra Señora del Camino de Madrid, "El gigante egoísta" por C.O. Ayuda-ANDE de Madrid y para finalizar la jornada teatral de hoy actuará el grupo de estudiantes del Colegio Público de Fuentepelayo poniendo en escena la obra "El Raterillo".

## CARBONERO EL MAYOR

Al utilizar como suya ante la prensa una sentencia que corresponde a otro maderero

## La Alcaldía asegura que mienten los representantes legales de "TAMA"

La Alcaldía de Carbonero el Mayor, en un comunicado dirigido a esta Redacción, asegura que la empresa "Tama, S.A.", con la que mantiene un litigio, "ha mentido en las dos ocasiones en que ha utilizado los medios de comunicación al usar como suya una sentencia que corresponde a otro industrial maderero".

A.S.

Este comunicado del Ayuntamiento de Carbonero se realiza según éste "ante las reiteradas falsedades vertidas en declaraciones públicas por la empresa "Pallets TAMA, S.A." que mantiene un contencioso judicial con esta Corporación".

En el escrito, la Alcaldía dice textualmente que "el salir a los medios de comunicación con la temática de un contencioso Ayuntamiento-Empresa "TAMA, S.A." con el sólo fin de evitar su obligación de pagar una deuda que se remonta al año 1989 es cuando menos esperpéntico, y si además se descalifica a personas con responsabilidad en la Corporación, eso es crear una situación con grave responsabilidad, cuando el asunto está todavía en proceso judicial". Afirman que el Ayuntamiento no quiere entrar en esa "dinámica propagandística y distorsionadora de la verdad y sólo estará a lo que ordenen los Tribunales de Justicia, que son los que merecen todos los respetos".

El comunicado continúa diciendo que "TAMA, S.A." ha mentido "en las dos ocasiones en que se ha utilizado los medios de comunicación al usar como suya una sentencia que corresponde a otro industrial

maderero." La sentencia dictada el 21-9-1993 por el Tribunal de Justicia de Castilla y León, Sala de lo Contencioso-Administrativo, declara inadmisibile el recurso de la empresa "TAMA" por interposición extemporánea. "El Ayuntamiento —continúa diciendo la Alcaldía— interesó de la mencionada sala autorización para ejecución del aval por 8.450.525 pesetas, importe de los daños ocasionados por la empresa, al objeto del cumplimiento de la sentencia. El Tribunal en auto de 8-3-1994 declara que la ejecutoriedad de los actos recurridos compete al Ayuntamiento.

## Aval

La Alcaldía afirma que el pleno de la Corporación de Carbonero, con fecha 8 de abril de este año, acordó ejecutar el citada aval, y en otra sesión del pasado mes de mayo aprobó conceder el fraccionamiento de la deuda, acordándose con el abogado de la empresa solicitarlo antes del día 24 de mayo. "No se hace, y en consecuencia el Servicio de Recaudación de la Diputación tramita la ejecución del aval".

Afirma que todo esto se ha hecho dentro de la normativa legal, por lo que el alcalde y el



Ayuntamiento y Plaza Mayor de Carbonero.

ARCHIVO

secretario municipal "no han hecho más que cumplir con su deber y defender los intereses del municipio".

Aseguran, que dado que los responsables de "TAMA" ha consumado posibles ofensas y desprestigio en las personas del alcalde y secretario, "a quienes se les ha amenazado por teléfono", los abogados del Ayuntamiento han sido autorizados para presentar las querellas pertinentes, "poniendo a su disposición las cintas magnetofónicas oportunas y documentaciones ofrecidas a esta

Corporación por ayuntamientos donde ha tenido adjudicaciones de madera la empresa en cuestión".

Reiteran que los precios de la madera y fijación de los pies que se incluyen en las subastas de los aprovechamientos los fija el servicio correspondiente de la Junta, "por lo que todos los aspirantes reciben el mismo trato".

Finaliza la Alcaldía su nota, lamentando verse implicada en situaciones "ficticias que nada tienen que ver con la realidad".

## Informes favorables para la instalación en Valverde de un almacén promovido por "DyC"

A.S.

La Comisión de Actividades Clasificadas ha informado favorablemente el expediente de instalación de una nave almacén de alcohol en la localidad segoviana de Valverde del Majano, promovida por la empresa "DyC, S.A."

El informe es favorable con la condición de que se instale un dispositivo que evite posibles fugas de alcohol al sistema de saneamiento.

En el apartado de otras Actividades, la comisión, presidida por el delegado territorial en Segovia, Luis Pérez de Cossío, da también su visto bueno a una ampliación de explotación para el tratamiento de atalpurguita (arenas absorbentes usadas sobre todo para animales domésticos), en la localidad de Made-ro.

En consulta previas, se estudió el expediente presentado por el Ayuntamiento de Riaza, para la instalación durante las fiestas patronales, en la Plaza Mayor de

la localidad, de una rueda taurino portátil. Al no tratarse de una actividad permanente, la Comisión consideró que no debía entrar a informar u opinar sobre el expediente.

Se informa de forma favorable la ampliación del matadero de la ciudad de Cantalejo, proyecto que está siendo promovido por el Ayuntamiento de la localidad. También en el apartado de explotaciones ganaderas se deja pendiente un proyecto de explotación de porcino en Cuevas de Provanco, a falta de que se presente la justificación de la base de tierra y del volumen de capacidad de la fosa séptica.

## Actividades motorizadas

En Cantimpalos, también se da el visto bueno para la instalación de una nave para chotos, con la condición de que sea trasladada del casco urbano, y otra nave de ganado vacuno, condicionada a instalar un separador de residuos, entre otras medidas. Por otra parte, el Servicio de

Medio Ambiente de la Junta ha hecho un llamamiento a la conservación de nuestro patrimonio natural ante la proliferación de actividades motorizadas en vías pecuarias y montes públicos.

El Servicio Territorial no ha autorizado, hasta el momento ruta motorizada alguna, ya sea individual o colectiva por terrenos bajo su gestión, por considerar que estas actividades degradan el entorno por erosión, compactación y emisión de ruidos y gases, principalmente.

Todo interesado en organizar actividades todo terreno de la naturaleza deberá presentar su solicitud ante el Servicio territorial.

Igualmente, hace un llamamiento a la colaboración ciudadana para que todo el que tenga conocimiento de alguna actividad de este tipo (competiciones de 4 x 4 y motocicletas todo terreno) lo comunique a este Servicio para que se tomen las medidas oportunas contra los infractores.

## COZUELOS DE FUENTIDUEÑA

## Petronila Benito Bayón cumplió la edad de 100 años

FLORENCIO GOMEZ

La vecina de la localidad de Cozuelos de Fuentidueña, Petronila Benito Bayón, cumplió el pasado martes, día 31 de mayo, la nada desdeñable edad de 100 años.

La anciana, que conserva en buen estado su memoria, se casó con Santos González Gozalo, el día 15 de noviembre del año 1920.

Santos González falleció en 1984 y en su matrimonio tuvieron tres hijos, Paulino de 73 años, Valeriano de 70 y Felipe de 67 años. Desde que falleció el marido, Petronila Benito vive por temporadas en casa de cada hijo. La centenaria mujer tiene 11 nietos y nueve bisnietos.

PELOTA

El polideportivo de La Albuera mantiene desde hace años —habría que remontarse a la época en que era presidente de la Española Alberto Cortina Rodríguez—, un estatus un tanto pecu-

liar. La pertenencia de sus instalaciones corresponde a la Federación Nacional, pero durante más de una década hizo caso omiso de sus obligaciones.



JUAN MARTIN

"Al frontón Segovia hay que lavarle la cara, pues tiene zonas muy deterioradas".

Su presidente afirma que "no están registradas porque nunca han aparecido"

## Las cuentas del frontón de La Albuera no constan en la Federación Española

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Desde el año 1990 el Ayuntamiento mantiene negociaciones al parecer siempre frustradas con la Federación Española de Pelota, a fin de que la instalación deportiva cubierta de La Albuera pase a depender del municipio. Por diferentes causas y motivos —entre otros el tema económico necesario para las imprescindibles obras de remodelación—, el tema no está todavía resuelto. Dos presidentes, Angel del Amo y el actual, Julián García, manifestaron estar dispuestos a esa cesión que, sin embargo, no cuaja en nada positivo. Ahora, con motivo de la celebración de las finales del Campeonato de España de diferentes modalidades de pelota, hubo ocasión de hablar de éste y otros temas con el mandatario actual de la Española, Julián García Angulo.

### El perro del hortelano

La sorprendente decisión de celebrar los citados campeonatos en Segovia tienen su justificación en las palabras del presidente: "No hace mucho tiempo que estuvimos viendo la instalación y comprobamos que era necesario lavarle la cara, porque había zonas muy deterioradas, y le dije al presidente de la Delegación Provincial, Félix Renedo, que era necesario tratar de aprovechar el edificio a fin de acondicionarlo para algún acontecimiento importante. Ese es el motivo de haber celebrado aquí las finales".

Donde al parecer existe un "bloqueo"—nadie quiere hablar de él, pero la realidad se impone—, es en la cesión de la instalación al Ayuntamiento: "Yo creo que es una situación normal la que existe. Cuando llegué a la Federación supe que hubo anteriormente conversaciones sobre este asunto, pero no se llegó a ningún acuerdo".

Julián García reafirma el interés federativo porque el edificio pase a depender del municipio, "pues considero que debe ser re-

gentado por el consistorio, sobre todo al objeto de sacarle un mayor rendimiento deportivo". Sin embargo, el planteamiento económico está siendo un freno, porque "el Ayuntamiento nos dijo que para hacerse cargo de la instalación nosotros deberíamos aportar entre 30 y 35 millones de pesetas, con el propósito de realizar una remodelación de no sé qué tipo que quieren llevar a efecto".

No es problema, el económico, que pueda solucionar la Fe-

deración, "que a lo sumo podría dar una ayuda de cinco millones de pesetas con el consentimiento del Consejo Superior de Deportes, pero sería el Ayuntamiento quien debería correr con los gastos de las obras que pretende realizar, ya que la Federación se va a desprender de un patrimonio importante".

Estas conversaciones quedaron congeladas en noviembre de 1992, y como no hay pronunciamiento por parte municipal el presidente de la Española ha tomado una decisión: "Hemos hablado con Félix Renedo, que es el hombre que se ha preocupado de llevar mejor o peor esta instalación y cuando menos conservarla para la práctica del deporte. Con él vamos a firmar un contrato de gestión y alquiler, por una duración de dos años, hasta tanto el Ayuntamiento se decida a tomar una decisión".

Las posibilidades de aprovechamiento de la instalación segoviana pueden tener continuidad con la programación de otras actividades como las habidas el pasado sábado: "Estaríamos encantados si desde Segovia se solicitara a la Federación que aquí se realizaran torneos, con una respuesta de apoyo por parte de las instituciones y de los buenos aficionados".

Según nuestras noticias, la Diputación Provincial subvencionó con 100.000 pesetas las competiciones del pasado fin de semana.

### Una historia inacabada

J.M.M.

El polideportivo de La Albuera fue construido en el año 1981, realizando las obras la empresa Rodríguez Montalvillo. El presupuesto final fue de 46.805.652,94 pesetas. Al parecer, pese al tiempo transcurrido, la propiedad del inmueble, aún no ha sido recepcionada por la Federación Española de Pelota, si bien el conforme de la obra final realizada la firmó Félix Renedo González, en nombre de la citada propiedad y en calidad de presidente de la Federación Provincial. Al no realizarse la citada recepción definitiva tampoco fue devuelta la fianza depositada por el contratista (1.100.000 pesetas).

Del total del coste de la obra la Federación ha pagado algo

más de 38 millones. Fuentes de la empresa constructora manifestaron a este diario en diferentes ocasiones que la Federación le adeuda un total de 8.093.556,94 pesetas. La última certificación fue abonada, a través de una transferencia del Banco Occidental por valor de 5.000.000, con fecha 13 de diciembre de 1982. "Desde entonces, y pese a las gestiones efectuadas, no hemos conseguido que nos paguen la deuda contraída, que estará incrementada con los intereses correspondientes devengados desde la citada fecha".

En consonancia con las manifestaciones del actual vicepresidente de la Española, Tomás Martín, "en la Federación no existe ningún documento que acredite esa deuda".

### Cuestiones preocupantes

J.M.M.

**Pregunta.**— ¿Cuál ha sido el coste de mantenimiento de la instalación en los años que lleva funcionando?

**Respuesta.**— Si he de ser sincero, no puedo decirlo en estos momentos, ya que en la Federación no existe ningún documento al respecto sobre las condiciones por las que en su día se cedió a Félix Renedo su utilización. Cuando me hice cargo de la presidencia me desplazé a Segovia para hablar con él. Me comentó que el frontón estaba sacándola adelante a base de solicitar ayudas y a través de aquellos que venían a practicar otras actividades.

**P.**— ¿Quiere decir que no se han rendido cuentas de la explotación de una instalación pública?

**R.**— Sólo puedo decir que las cuentas de esta instalación no constan en la Federación Española, ni están registradas, ya que nunca han aparecido. De cualquier forma, mejor o peor, aquí está el inmueble.

**P.**— ¿Existe auditoría del Consejo Superior de Deportes para la Federación Española de Pelota?

**R.**— Existe al igual que para el resto de las federaciones, y nosotros no podemos estar manteniendo una situación irregular con este frontón. Se lo hicimos saber así a Renedo y a partir de este año tenemos la situación resuelta con el ya citado contrato de alquiler. El sabrá la administración que ha de llevar.

**P.**— ¿Resolvió ya la Federación los problemas económicos y administrativos derivados de la anterior gestión federativa?

**R.**— La Federación quedó maltrecha de aquella situación, sobre todo en imagen. Hemos tenido que superar un bache que ha durado dos años, teniendo en cuenta que hubo trabajadores de la Federación que se llevaron los programas informáticos, y ahora estamos superando todo aquello con nuevos programas de trabajo.

En el tema de la desviación de medios económicos del anterior equipo gestor, es algo que lleva el CSD y habrá de ser la Justicia quien determine. Creo que el juicio está a punto de salir. Pero éste es un tema en el que no quiere entrar la actual Directiva.

**P.**— ¿Se va a dedicar el pabellón a promocionar el deporte de la pelota?

**R.**— Queremos que la Federación Regional de Castilla y León cree una escuela aquí, y si la instalación llega a revertir al Ayuntamiento, se le exigirá en el contrato que se firme la ubicación de una escuela de pelota.

## FUTBOL

Dirigirá al Real Avila la próxima temporada

## José Antonio Minguela asciende a Segunda División

Para José Antonio Minguela su fichaje por el R. Avila supone, sin ningún temor a equivocaciones, un claro ascenso en cuanto a entrenador. Hasta ahora no había pasado de la tercera división, pero dada su excelente trayectoria como técnico no puede extrañar esta llamada.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Las conversaciones han sido largas entre José Antonio Minguela y los responsables de la directiva del R. Avila. Dado que sólo eran hipótesis las que se barajaban y de acuerdo con la idea de Minguela de no dar a conocer la noticia hasta la decisión, no quisimos adelantar acontecimientos. El pasado martes hubo decisión final a las propuestas y contrapropuestas que ambas partes habían formulado. "En principio, comenta Minguela, las diferencias entre lo que me ofrecían y el trabajo a realizar, sobre todo en orden a los desplazamientos, era grande".

El R. Avila tenía interés, tras la marcha de Tejedor al Palencia, por encontrar un técnico con garantías de un buen trabajo y entre los candidatos figuró desde el primer momento Minguela, que está en posesión del título de entrenador nacional.

"Yo no quise firmar ni incluso negociar hasta que no hablé con Tejedor. El todavía continuaba vinculado al Avila y soy respetuoso con los compañeros". El ya ex del equipo abulense le dio carta blanca al de Frumales para que negociara y a partir de ahí se fraguó la posibilidad de di-



Minguela tiene un importante reto a la vista.

JUAN MARTIN

rigir a un segunda división.

La firma del contrato aún no se ha realizado, "yo creo en la palabra de los directivos y ellos espero que también en la mía".

Debido a que José Antonio se encuentra lesionado —tiene un esguince de rodilla—, no se ha podido desplazar a la ciudad vecina a fin de firmar el oportuno contrato que le ligará al conjunto rojillo por una temporada.

### Renovar la plantilla

El Avila, como les sucede a la totalidad de los equipos de su categoría, pasa por claras dificultades económicas, tiene una plantilla de jugadores muy veteranos y la directiva quiere co-

locar savía nueva. Minguela llevará algunos jugadores de Valladolid, "si bien no se ha concretado nada todavía", y pudiera ser que alguno de los equipos segovianos. Aunque en este tema el técnico no afirma ni desmiente, "hay buenos jugadores aquí, pero no sé qué necesitaré. Lo que sí me gustaría es que los que lleguen al equipo conozcan la segunda".

Un defensa, un medio y un delantero, pudiera ser la aportación de Segovia al conjunto de la ciudad amurallada. Minguela propondrá cuatro días de entrenamiento semanal hasta el mes de octubre, fecha en que se rebajará a tres.

## DEPORTES AUTOCTONOS

## La Liga Provincial de tanga para menores, a punto de comenzar

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Lo que hace tan solo unos pocos años parecía imposible, ahora es una realidad. Los deportes autóctonos han regresado con una pujanza extraordinaria. No sólo se disputan los campeonatos organizados desde la federación o desde los clubes, también se insertan en las fiestas de nuestros pueblos y barrios, siendo cada vez más amplio el número de los que intervienen en la tanga, ya que la calva tiene más dificultades y necesita una cierta experiencia.

Las dos últimas tiradas celebradas por ahora ha sido en La Albuera y San Lorenzo. En la primera intervinieron treinta y cuatro jugadores y veintiocho en la segunda. En ambas hubo dos competidores, los federados y aquellos otros que se animan a lanzar. José de Lucas, 26 puntos; Antonio de Juan 26 y Julián Herrero, 23, fueron los primeros federados. Mauricio García, 14 puntos; Carlos García 13 y José M<sup>a</sup> Vallejo 9, ocuparon las tres primeras plazas de los jugadores del barrio.

En San Lorenzo, y dentro de

las actividades de la Semana Medioambiental, se jugó un torneo de tanga por parejas, ocupando los primeros lugares las formadas por Antonio de Juan-Luis González; Pepino-Jesús González y José L. Otero-Mariano Manso.

En las próximas fiestas de San Juan y San Pedro se jugará un torneo abierto de tanga y calva que tendrá la condición de liguilla. Las fechas y lugares de celebración serán:

5 de junio, Nueva Segovia  
19 San Lorenzo

26 y 29 Cristo del Mercado (pistas de La Dehesa)

En este campeonato podrán participar jugadores de 1<sup>a</sup> y 2<sup>a</sup> categoría, jubilados, juveniles, infantiles y alevines. Para los primeros de cada categoría habrá premio, así como para el más destacado del barrio.

En ese campo de actividades de la Delegación Provincial y de la Agrupación Deportiva San Frutos, los días 11, 18 y 25 del actual mes se va a disputar la Liga Provincial de tanga para las categorías de menores.

## ATLETISMO

## Buena actuación de los atletas segovianos en Anoeta

J.M.M.

Se celebraron en las instalaciones de Anoeta en San Sebastian las pruebas de la segunda fase de la liga en la primera división. Dos atletas segovianos, que militan en el Seur de León, terminaron sus pruebas con ex-

celentes registros. El velocista Pedro del Barrio fue segundo en 100 m.l. con 11"14, y tercero en 200 m.l. con un crono de 22"46.

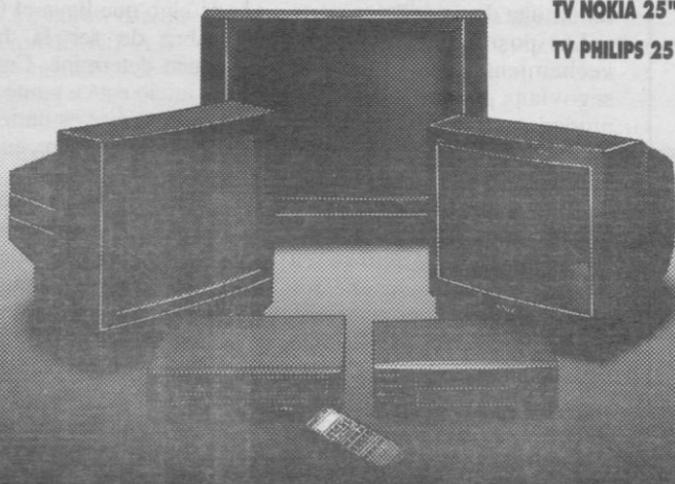
Juan Luis Alvarez corrió los 400 m.v. en 57"61, fue quinto en la final y realizó su mejor marca personal.

# VENTAJAS DE CAMPEONATO EN TV-VIDEO

**HASTA EL 30 DE JUNIO**

TV PHILIPS 14" TELETXTO	39.900	TV SONY 25" ESTEREO NICAM/DUAL, TELETXTO	119.900
TV DAEWOO 21" TELETXTO	49.900	TV PHILIPS 28" ESTEREO NICAM/ALEMAN, TELETXTO	125.900
TV GRUNDIG 25" TELETXTO	86.500	VIDEO NOKIA 3603, 2 CABEZALES	43.900
TV DAEWOO 25" ESTEREO NICAM/ALEMAN, TELETXTO	89.900	VIDEO JVC 210, 2 CABEZALES	54.900
TV SHARP 25" ESTEREO NICAM/ALEMAN, TELETXTO	99.500	VIDEO PHILIPS 432, 4 CABEZALES, CANAL+	69.900
TV NOKIA 25" ESTEREO NICAM/ALEMAN, TELETXTO	109.900	VIDEO PHILIPS 632, ESTEREO NICAM/ALEMAN, 4+2 CABEZALES	79.900
TV PHILIPS 25" ESTEREO NICAM/ALEMAN, TELETXTO	114.900		

Centro de Información Castilla-León. Telf.: (983) 22 37 84



REGALO:  
RELOJ EXCLUSIVO  
CON CUALQUIERA DE  
ESTOS PRODUCTOS

EL MEJOR  
PRECIO  
GARANTIZADO

3  
AÑOS DE  
GARANTIA

3  
AÑOS  
SEGURO DE ROBO

**expert**  
Tiendas de electrodomésticos



CICLISMO.— GIRO'94

La general sigue comandada por el ruso de la Gewiss, Eugeni Berzin

## La Polti se desfondó en Eslovenia y Andrea Ferrigato ganó la etapa

El italiano Andrea Ferrigato (ZG Mobili) se adjudicó la decimosegunda etapa del Giro de Italia, disputada ayer entre Bibione y la localidad eslovena de Kranj con un recorrido de 204 kilómetros en el que invirtió un tiempo de cuatro horas, 47 minutos y cuatro segundos.

Kranj (Eslovenia) (Efe).— Ferrigato se aprovechó del desgaste efectuado por los hombres de la Polti —que capitanea Gianni Bugno— en los últimos kilómetros y del final en ligera ascensión para echar por tierra las aspiraciones de victoria de su velocista estrella, el uzbeko Djamilidine Abdoujaparov, que concluyó en tercer lugar a dos segundos, por detrás de otro italiano, Fabio Baldato (GB MG).

El pelotón se empeñó en entrar a buen ritmo en tierras eslovenas y prueba de ello es que de nuevo se rodó a una media elevada, de 42,847 kilómetros a la hora, en una etapa dura —que a buen seguro pasará factura— en víspera de tres jornadas consecutivas de alta montaña, con finales en Lienz (Austria), Merano y Aprica, esta última considerada como la etapa reina del Giro'94.

A pesar de que en el único puerto del recorrido —de segunda categoría—, el Valico di Crni Vrh, cuya cima estaba situada en el kilómetro 115, se quedaron atrás un buen número de participantes, la general no ha sufrido cambios en sus puestos de cabeza, por lo que el ruso Eugeni Berzin afrontará el primer acto de los grandes altos vestido con la camiseta rosa de líder y el navarro Miguel Induráin (Ba-



Induráin y Berzin mantuvieron un férreo control.

TELEFOTO EFE

nesto) lo hará cuarto, a 3:39.

Los equipos fuertes controlaron bien la etapa, y en el primer corte importante, de catorce hombres, la Gewiss —del líder, que ha perdido a Giorgio Furlan— metió al italiano Guido Bontempi, la Polti a su compatriota Ivan Gotti y el Banesto a Joserra Uriarte, que efectuó una gran labor de control.

### Neutralización

Los escapados llegaron a tener medio minuto de ventaja respecto al pelotón, pero en las primeras rampas del puerto fueron neutralizados. En la cima, Cop-

polillo (Navigare) cruzó en primer lugar con lo que vestirá al menos un día más la camiseta verde. Bajando el puerto, junto a Coppelillo se adelantaron sus compatriotas Pantani (Carrera) y Podenzana (Navigare), el suizo Richard (GB MG) y su compañero el danés Sorensen: el quinteto se acercó a los dos minutos, por lo que el grupo trasero volvió a incrementar la marcha. Sorensen fue el único que resistió por delante, y en el kilómetro 160 sus compañeros de fuga fueron absorbidos. Pero el danés tan solo pudo aguantar unos cuantos kilómetros más allá del Intergi-

ro, situado en Ljubljana, por donde Abdoujaparov pasó en segundo lugar y le arrebató la "maglia" azul a Berzin.

Con la retirada de Endrio Leoni, la Jolly no tenía nada que decir en el tramo final, así que los últimos kilómetros se los tuvo que "trabajar" una vez más la Polti, el equipo que más ha trabajado en las jornadas con final llano. Y de nuevo todo el trabajo fue en balde, ya que a pesar de llevar entre algodones a Abdoujaparov —con un Bugno especialmente trabajador—, Ferrigato y Baldato le superaron en la última curva.

## "El triunfo se lo debo a Massimo Ghirotto"

Kranj (Eslovenia) (Efe).— El italiano Andrea Ferrigato, del equipo ZG Mobili y brillante vencedor de la duodécima etapa del Giro'94 que terminó en la ciudad eslovena de Kranj, comentó que el responsable de su victoria había sido su compañero de equipo Massimo Ghirotto.

"Fue el que me lanzó en el último tramo al darse cuenta de que el uzbeko Abdú se quedó clavado. Después todo fue muy sencillo, pues aunque no soy rápido cuando cojo unos metros de ventaja en las llegadas es difícil que me superen", puntualizó Ferrigato.

El ciclista italiano dijo que el equipo Polti y especialmente Bugno se equivocaron de táctica. "La llegada estaba en ligera subida y Abdú, la rueda a seguir en las llegadas tras el abandono de Leoni y el mal momento de Baffi, no es el mejor en ese terreno".

Ferrigato, que dice haber conseguido el sueño de cualquier

ciclista italiano profesional, señaló: "En un principio pensé que era Bugno el que iba a luchar por el triunfo. Afortunadamente para mí no fue así, aunque reconozco que estuve un tanto despistado debido a esos relevos que hacían los corredores del Polti, pues no se sabía quien iba a salir. Ghirotto, vuelvo a repetir, hizo valer su experiencia, se pegó a la rueda del esprinter y al mismo tiempo me lanzó".

### Modificaciones

El recorrido de la decimotercera etapa del Giro de Italia, que unirá la localidad eslovena de Kranj con la austriaca de Lienz, ha sido modificado como consecuencia del hundimiento de un puente en el puerto de Pramollo, en la frontera italo-austriaca y que por consiguiente ha quedado excluido del trazado inicial.

La jornada tendrá 234 kilómetros —en un principio era de 231—, ya que al no subirse ese puerto, catalogado de primera, la



Ferrigato se impuso en la meta de Kranj.

TELEFOTO EFE

carrera se desviará en el kilómetro 73 —todavía en territorio italiano— para retornar al itinerario inicial en el 121, en la localidad austriaca de Jenig, donde estará el avituallamiento.

No obstante, en esta jornada se ascenderán el Gailberg —de tercera categoría— y el Bannberg —de segunda—, este último a once kilómetros de la llegada.

### CLASIFICACIONES

#### Etapa

1. FERRIGATO, Andrea (ITA/ZG Mobili) 4h.47:04
2. BALDATO, Fabio (ITA/Maglificio) m.t.
3. ABDOUJAPAROV, Djamilidine (UZB/Polti) a 02
4. KONYTCHEV, Dimitri (RUS/Jolly) m.t.
5. ZANINI, Stefano (ITA/Navigare) m.t.
6. BORDOLANI, Fabio (ITA/Brescialat) m.t.
7. HEPNER, Jens (ALE/Telekom) m.t.
8. BUGNO, Gianni (ITA/Polti) m.t.
9. BARTOLI, Michele (ITA/Mercatone) m.t.
10. CASAGRANDE, Francesco (ITA/Mercatone) m.t.
15. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto) m.t.

#### General

1. BERZIN, Eugeni (RUS/Gewiss) 46.25:42
2. DE LAS CUEVAS, Armand (FRA/Castorama) a 2:16
3. BUGNO Gianni (ITA/Polti) 2:32
4. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto) 3:39
5. GIOVANNETTI, Marco (ITA/Mapei-Clas) 4:58
6. CASAGRANDE, Francesco (ITA/Mercatone) 5:02
7. BELL, Vladimir (ITA/Lampre) 5:24
8. TONKOV, Pavel (RUS/Lampre) 6:09
9. PODENZANA, Massimo (ITA/Navigare) 6:25
10. ARGENTIN, Moreno (ITA/Gewiss) 6:42
11. DELLA SANTA, Stefano (ITA/Mapei-Clas) 6:57
12. UGRUMOV, Piotr (LET/Gewiss) 7:16
13. PANTANI, Marco (ITA/Carrera) 7:30
14. REBELLIN, Davide (ITA/Maglificio) 8:38
15. HAMPSTEN, Andrew (USA/Motorola) 8:52
16. BOURGUIGNON, Thierry (FRA/Castorama) 9:32
17. PELLICCIOLI, Oscar (ITA/Polti) 9:32
18. RICHARD, Pascal (SUI/Maglificio) 10:00
19. POULNIKOV, Vladimir (RUS/Carrera) 10:34
20. CUBINO, Laudelino (ESP/Kelme) 10:43

#### Regularidad

1. Eugeni Berzin (RUS/Gewiss) 115 pts.
2. Abdoujaparov Djamilidine (UZB/Polti) 114
3. Fabio Baldato (ITA/Maglificio) 102

#### Equipos

1. Gewiss, 139h.30:38
2. Polti, a 32
3. Lampre, 2:48

#### Montaña

1. Michelle Copollillo (ITA/Navigare) 28 pts.
2. Gianni Faresin (ITA/Lampre) 12
3. Antonio Fanelli (ITA/Amore e Vita) 12

## FUTBOL

El equipo de Clemente jugó bien los primeros quince minutos y después se diluyó

## 1-2. España superó con muchos apuros su ensayo premundialista

La selección española superó con muchos apuros su penúltimo ensayo premundialista ante un débil equipo como Finlandia, que obligó a los hombres de Javier Clemente a replegar sus líneas en demasía y que obligará al técnico español a trabajar con urgencia si desea que España llegue al Mundial con un planteamiento táctico que ofrezca garantías.

Tampere (Finlandia) (Efe).— España no llevó la iniciativa. Sólo manejó a su antojo el partido durante 15 minutos y luego se diluyó y lo que es más preocupante, no ilusionó en vísperas del Mundial.

Clemente apostó de inicio por el equipo de lujo, el que gusta a los buenos aficionados al fútbol con el eje Guardiola-Julen Guerrero como 'artistas' de una selección, que se ve apoyado en su actitud ofensiva con Juan Antonio Goikoetxea y Felipe Miñambres por los laterales. La carta de Felipe le salió bien a España, puesto que el delantero del Tenerife colaboró en el primer gol, pero el equipo nacional pasó momentos de apuros en la recta final del primer tiempo cuando Julio Salinas aumentó la cuenta goleadora.

Andoni Zubizarreta comenzó nervioso. Tras vivir una semana tensa debido a su marcha del FC Barcelona, el meta vaciló en algunas acciones, pero a la media hora de juego sacó un balón a Hjelm que le sirvió



Salinas y Felipe, autores de los goles de la selección española.

TELEFOTO EFE

para irse a la ducha al menos con la conciencia tranquila.

### Cambio de planes

Clemente cambió de planes tras el descanso. El planteamiento ofensivo inicial se modificó al dejar a Julen Guerrero en la caseta porque Voro incrementó el muro defensivo español que llegó a tener hasta cinco hombres ante una modesta selección como Finlandia.

Santiago Cañizares tuvo su oportunidad y dejó huella de nuevo. Los reflejos de Cañizares son un cheque al portador

para Javier Clemente, que nunca ha tenido dudas de dar al meta la ocasión de abrir el fuego en el partido inaugural del Mundial.

Juan Castaño 'Juanele' y Txiki Beguiristáin intentaron

resucitar a España, hundida tras la reanudación. Pero ni Juanele ni Txiki se encontraron a gusto y sucumbieron ante Hyrylainen y Kinnunen, dos corpulentos jugadores que se tomaron en serio el ensayo.

### FICHA TECNICA

**FINLANDIA:** Niemi; Kinnunen, Makela, Petaja, Hyrylainen; Paavola (Lindberg, min. 60), Aaltonen, Rantanen (Suminen, min. 60), Litmanen; Hjelm y Jarvinen.

**ESPAÑA:** Zubizarreta (Cañizares, min. 46); Ferrer, Abelardo, Camarasa, Alkorta; Fernando Hierro, Goikoetxea (Beguiristain, min. 57), Julen Guerrero (Voro, min. 46), Guardiola, Felipe; y Julio Salinas (Juanele, min. 57).

**GOLES:** 0-1. Min. 11. Felipe. 0-2. Min. 15. Julio Salinas. 1-2. Min. 17. Jarvinen.

**ARBITRO:** Christer Fallstrom (Suecia).

## HIPICA

## Premio Glorieta Valle del Oro

ENRIQUE GARLA

En la jornada del próximo domingo será la segunda carrera del programa (17,30 horas) la que corresponda a la apuesta de la Quiniela Hípica. En esta ocasión deja su habitual cuarto puesto y tampoco serán 20 los participantes, pues sólo se anuncia que serán 16 los que se presenten en pista para luchar por la victoria.

Y de éstos, para nosotros, vemos como ganador a "Príncipe Darubo", escoltado, por orden en paso de meta, por "Star Back", "Garante", "Alcino" y "Ribako", formando con ellos la combinación 13-6-4-8-15. Una selección que, recompensándonos con el acierto, podría proporcionar un buen dividendo.

Y para combinar en la apuesta, tengamos en cuenta las posibilidades de Diamond Charmer (10), Amaltea (5), Lyly (16) y Balantine (3).

### Premio Beamonte

Por su importancia en la dotación asignada para el vendedor —tres millones de pesetas—, destaca en el programa el Oaks-Español, con 19 participantes en pista, y a correrse en sexto lugar.

Y para esta prueba vamos a ofrecer, como pronóstico, las combinaciones de dos "tríos". Uno formado por Silvana-Princess Roberta y Karachi (16-11-5), y otro en el que incluiremos a Sarari-Neptunia y Anaid (15-8-1).

Otros posibles ganadores en esta jornada, para las cinco restantes carreras, bien podrían ser, Habanero, Madrit, Archiduque y Riopedroso o Kuska en la que cerrará la reunión.

## TENIS

## La francesa Mary Pierce, rival de Arantxa Sánchez en la final de Roland Garros

París (Efe).— La francesa Mary Pierce, duodécima favorita, venció a la alemana Steffi Graf, uno del mundo por 6-2 y 6-2, en una hora y 16 minutos, y se clasificó para disputar la final de Roland Garros contra la española Arantxa Sánchez Vicario.

Esta será la primera final de un Grand Slam para Pierce que en cuatro partidos contra Arantxa ha perdido tres. La jugadora española, segunda favorita, se impuso en semifinales a su compatriota Conchita Martínez, tercera cabeza de serie, por 6-3 y 6-1, en una hora y 11 minutos.

Esta será la quinta final de Arantxa en un Grand Slam, conseguida en esta ocasión a base de constancia, y gracias a los numerosos errores de Conchita Martínez. Su rival estuvo tan gris como el día y perdió su oportunidad de colocarse en una, por primera vez, porque casi nunca supo poner en juego su mejor arma,

la derecha. El letal golpe de la aragonesa con el que ha puesto fuera de combate este año, entre otras a la bielorrusa Natalia Zvereva (final de Hilton Head) y a la estadounidense Martina Navratilova (final de Roma), clave para definir el encuentro, no existió.

### Sin emoción

Conchita aceptó el peloteo desde el fondo de la pista y ese fue su castigo. De esta manera, el histórico partido —nunca antes dos españolas se habían enfrentado en una semifinal de un Grand Slam— perdió casi toda la emoción. A Arantxa le bastó con mover a Conchita para aburrirla en los intercambios y esperar que el fallo de su rival llegase. Y estos se produjeron en 48 ocasiones, demasiada ventaja para la número dos del mundo, que no suele soltar la presa cuando ésta baja la guardia.

Desde el palco, el encuentro también se veía con perspectivas

diferentes. Tras perder el primer set en 40 minutos, el holandés Eric van Harpen, entrenador de Conchita, intentó en vano que el partido cambiase y le hizo señas para que abandonase su posición estática, llegase en mejores condiciones y colocase la derecha cada vez que pudiera. Pero Conchita, obsesionada con ganar el punto moviendo a Arantxa, no hizo caso.

Gabriel Urpí, técnico de Arantxa, apenas tuvo que moverse. Plácidamente sentado al lado de Marisa, la madre de la jugadora, contempló el partido, tranquilo porque su jugadora seguía al pie de la letra lo que habían planeado desde el principio. Al final, fue la propia Conchita la que mejor definió su derrota: "Ella sólo puso la bola en la pista, y no hizo nada. Yo hice el resto, los fallos. Quizá el destino no quería que ganase hoy".

Por su parte, Sergi Bruguera y Alberto Berasategui afrontan hoy sus partidos de semifinales.

## Pío XII de Segovia,

### SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA

Avda. Fernández Ladreda, nº 25 - 1ª B — SEGOVIA

El Consejo Rector de PÍO XII DE SEGOVIA, SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA, convoca Asamblea General Ordinaria, el día 15 de Junio de 1994, a celebrar en los Salones de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, c/ Bajada del Carmen, nº 1, a las 19,30 h., en primera convocatoria, y a las 20,00 h., en segunda, para debatir el siguiente

### ORDEN DEL DIA:

- 1.—Acta de la Asamblea anterior del día 17 de Junio de 1993. Aprobada e intervenida en su redacción.
- 2.—Memoria, balance y cuentas de resultados del ejercicio 1993. Aplicación de cuentas y fondos.
- 3.—Informe de gestión del ejercicio 1993. Promociones y proyectos.
- 4.—Acuerdos de Consejo Rector más importantes desde Asamblea anterior.
- 5.—Elección de miembros de órganos de la Cooperativa, Consejo Rector, Interventores, Comité de recursos, y sus suplentes.
- 6.—Liquidación de Proyectos últimamente terminados o en vías de terminación: "Regimiento de Artillería, 41", "Prado Monago —3ª Fase—", y "Viviendas unifamiliares en Nueva Segovia —2ª Fase—".
- 7.—Elección de tres asistentes que intervengan en la redacción y aprobación del acta con el Presidente y Secretario.
- 8.—Ruegos y preguntas.

Segovia, 31 de Mayo de 1994.— EL PRESIDENTE

Viernes

3

junio

CALENDARIO

**PARA MAÑANA**  
Van: 155 días, faltan 210.  
Sol: De 6,46 a 21,41.  
Luna nueva el 9 en Géminis.  
Luna: De 3,47 a 16,20

SANTORAL

Mañana: Francisco Caracciolo, Quirino, Clateo, Metrófanes, Opato, Alejandro, Rútulo, Alonio, Croidano, Medano, Dagano, Sofía, Saturnina, Rut.

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Pérez - Lobo González.  
Plaza de Ramiro Ledesma, 1.  
Barrio de San José.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX. Tarde de ayer	TEM. MIN. Madr. de hoy	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	17,4	6,8	
Burgos .....	16,9	7,2	
León .....	16,4	6,6	
Palencia .....	16,7	5,5	
Salamanca .....	18,4	7,8	
Segovia .....	18,4	9,2	
Soria .....	17,8	7,6	
Valladolid .....	19,1	8,6	
Zamora .....	18,6	8,2	

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy, en la mitad norte, nuboso despejándose por la tarde; en el resto, intervalos nubosos, despejándose por la tarde; temperaturas en ligero ascenso; vientos de componente norte, flojos; máximas previstas entre los 19 y 22 grados.  
Mañana, en el Sistema Cantábrico, nuboso; intervalos nubosos en el resto; brumas matinales; moderado ascenso de las temperaturas, mínimas previstas entre los 7 y 10 grados; vientos flojos variable o calma.



ADEMAS

Octavario de Jesucristo Sacramentado

La cofradía Eucarística de la Minerva organiza en la iglesia parroquial de San Miguel de Segovia desde el 20 de mayo al día 6 de junio, el octavario en honor de Jesucristo Sacramentado. A las 20,00 horas tendrá lugar el Santo Rosario, a las 20,15 horas, santa misa y exposición y procesión eucarística. El 6 de junio, la procesión saldrá de San Miguel con el recorrido acostumbrado.

Corpus Christi

Con motivo de la festividad del Corpus, las Hermanas Clarisas del Corpus de Segovia celebran el domingo a las 9,00 y 13,30 horas, después de la procesión, misa. A las 16,00 horas, exposición del Santísimo, a las 18,30 horas, rosario, adoración, vísperas y bendición del santísimo. A las 20,00 horas, triduo a cargo de la Adoración Nocturna.

San Antonio de Padua

Iglesia de los Franciscanos, novenario en honor de San Antonio de Padua, del 5 al 13 de junio. A las 12,00 horas, celebración de la eucaristía y paces especiales al santo. A las 19,40 horas, rezo del santo rosario. A las 20,00 horas, eucaristía con homilía, veneración de la reliquia de San Antonio mientras se canta el responsorio del santo paduano. Predica el padre franciscano Marcos Rincón Ruiz. El día 13, fiesta del santo, a las 12,00 misa y a continuación paces especiales de intercesión a San Antonio.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV

— Pintura. Juan Pita. Hasta el 4 de julio. Hoy inauguración a las 20,00 horas.

Centro de Coordinación "Caja Segovia"

— "Recopilación del traje y del bordado segoviano". Hasta el 5 de junio. De 11.30 a 13 y de 19 a 21 horas.

Teatro Juan Bravo

— Aulas de Manualidades de la Diputación.

Casa de los Picos

— "La Reforma Educativa en las Enseñanzas Artísticas".

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptrico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

— Exposición temporal:

Ana Thiel. Escultura en vidrio. Hasta el 4 de septiembre. "Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

SANTA MARIA DE NIEVA

Centro Caja Segovia

— Fotografías. Pedro Velasco. Hasta el 11 de junio.

SAN RAFAEL

Centro Caja Segovia

— Muestra didáctica. "El agua: ¡apréciala en lo que vale! Hasta el 5 de junio.

MADRID

Galería de arte La Kabala

— Técnicas mixtas. Luis Moro. Del 19 de mayo al 18 de junio. Calle Conde de Aranda, 10. 28001 Madrid.

AVISOS

Rastrillo benéfico

Rastrillo benéfico en la sala

RECOMENDAMOS

MUSICA Y TEATRO

Mañana, a las 20,00 horas, concierto de órgano en el santuario de La Fuencisla, a cargo de Carmina Santamarta, dentro del ciclo de audiciones en órganos históricos que se está celebrando en toda Castilla y León.

La compañía de Teatro Nuevo representará hoy y mañana, a las 20,30 horas en el Juan Bravo", la obra "Ensayo para siete". El domingo, a las 12,00 horas y a las 18,00 horas, teatro para niños.

de exposiciones del Casino de La Unión, Sala Unturbe. Hasta el 7 de junio, en horario de 11,30 a 14,00 horas y de 17,30 horas a 22,00 horas.

Bibliobús de la Diputación

A diferencia de años anteriores, el bibliobús de la Diputación no interrumpirá durante los meses de verano su servicio por los diferentes pueblos de la provincia.

Precisamente en la época de vacaciones con el retorno de muchos estudiantes a sus localidades debe facilitarse la lectura de los libros que integran el amplio fondo del Centro de Distribución afecto a este área, contribuyendo así a potenciar un ocio cultural que en la temporada estival permite dedicar más tiempo a la lectura.

Los tres bibliobuses funcionarán al completo a lo largo del mes de junio, y en cuanto a la quincena restante cada bibliobús habrá de amoldarse al calendario de vacaciones del personal que los atiende y facilitar la preparación de nuevos fondos, nuevas rutas y campañas de información.

Conservatorio de Música

La Dirección Provincial del MEC y el Conservatorio de Segovia comunican que las pruebas de acceso para los alumnos de nuevo ingreso en el Conservatorio de Música de Segovia se realizarán del 13 al 16 de junio, inclusive, a partir de las 17,00 horas.

GUIA MEDICA

Juan Vidaechea Solís

MEDICO OFTALMOLOGO

Ha reanudado su consulta.

HORARIO: 12 a 2  
5 a 7

NUEVO TELEFONO:

44 19 55

Bono Loto

Miércoles, 1

5 24 30 32 42 43 Com. 33 Rein. 1

Martes, 31

4 15 18 37 43 46 Com. 35 Rein. 9

Lunes, 30

2 3 4 26 41 42 Com. 16 Rein. 1

Viernes, 27

4 8 12 36 40 48 Com. 41 Rein. 5

lotería primitiva

Jueves, 2

5 6 15 20

23 Com. 41 Rein. 3 27

Sábado, 28

10 11 13 15 25 29 Com. 26 Rein. 9

ONCE

Jueves, 2

03.548

Miércoles, 1 38.608 Martes, 31 41.512

Lunes, 30 77.896 Viernes, 27 92.151

Serie 189

Delegación Provincial de UNICEF

SEG OVIA

IV Cena Baile de Confraternidad

VIERNES, 10 de junio 21,30 horas

Salones Riofrío del Hotel LOS ARCOS

Con el fin de recaudar fondos para ayuda a la INFANCIA, el importe de los donativos pueden ingresarse en la cuenta UNICEF-Actividades de la Caja de Ahorros.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**ALQUILERES ▼**

ALQUILO piso amueblado. Calefacción central. Teléfono 437229.

NAVES almacén, próximas Segovia. Teléfonos 422719-441400.

ALQUILO local 300 m<sup>2</sup>, acondicionado. Puente Hierro. Teléfono 423232.

ALQUILO piso amueblado completo, zona alta, jardín privado. Teléfonos 432878-430858.

ALQUILO piso amueblado en urbanización Parque Robledo. Calefacción y agua caliente centralizado, 2 baños, teléfono. Razón: Telf. 424633.

ALQUILO piso amueblado, céntrico. Teléfono 433909.

**COMPRAS ▼**

COMPRO caserón antiguo, con patio o jardín. Zona Navas de Riofrío, La Losa, Otero, Revenga. Teléfono 441343.

**FOTOGRAFIA ▼**

REVELADO de sus carretes en una hora. "París", San Francisco, 44.

**TRABAJO ▼**

SE OFRECEN auxiliares de enfermería para cuidar ancianas y niños por las noches. Teléfono 920/302157.

SE OFRECE señorita para cuidar niños y tareas del hogar. Teléfono 920/302157.

SE NECESITAN conductores para camiones y trailers, con experiencia. Teléfono 490095.

**- SE NECESITA -  
Peón Electricista**

IMPRESINDIBLE:

- Posesión del título desde el año 90 al 94.  
- No haber sido contratado en base a este título.

INTERESADOS:

Remitir urgentemente los datos a:  
Apartado 95 - SEGOVIA**- SE NECESITA -  
Oficial Electricista**IMPRESINDIBLE EXPERIENCIA  
SE VALORARA:- Trabajadores mayores 45 años  
INTERESADOS: Remitir urgentemente los datos a:  
Apartado 95 - SEGOVIA

SE NECESITA camarero para fines de semana. 181039. El Espinar.

¿QUIERES tener una buena oportunidad de negocio? Teléfono 433651. Sr. Hernando.

SE OFRECE camarera con experiencia. Teléfono 580472.

**TRASPASOS ▼**

SE TRASPASA Bar Bahía, por no poder atenderle. Renta baja. Teléfonos 460302 y 434829.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende piso. Vía Roma, 3 dormitorios, garaje, trastero. Tercero.

TOVAR. Alquila nave 225 metros. Calle Cuéllar.

TOVAR. Vende pisos. Calle Real. 3-5 dormitorios. Llave en mano.

TOVAR. Vende piso. 4 dormitorios. Garaje. Trastero. Cristo del Mercado. Estrenar.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: ORTIGOSA DEL MONTE. 1.345 m<sup>2</sup>. Edificable. Vallada de piedra. Infórmese.HABITAT: REVENGA. Solar 147 m<sup>2</sup>. Edificable. Fachada tres calles. Buena situación. Vistas. Sólo 2.500.000.

HABITAT: TABANERA. Varias superficies. Edificables. Excelentes vistas. Facilidades.

HABITAT: CARRETERA TORRE-CABALLEROS-GRANJA. 3.800 m<sup>2</sup>. Divisible. Próximamente edificable. Vistas. Agua-luz.HABITAT: LA LASTRILLA. 730-800 m<sup>2</sup>. Edificables. Todos los servicios. Preciosas vistas.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.



LAS MEJORES OFERTAS

**LA LASTRILLA**CHALETES INDIVIDUALES  
CON PARCELA PROPIAEn construcción. Facilidades de pago  
Aceptamos su vivienda como parte de pago

HABITAT. Telf. 46 06 25 / 46 04 01

AMBITO. Vende 2 parcelas urbanizables. Excelentes vistas. La Lastrilla.

AMBITO. Vende local José Zorrilla 250 m. y 150 m. de jardín.

AMBITO. Vende piso Ezequiel González, 4 dormitorios, salón, cocina recién amueblada, calefacción, muy luminoso. Ocasión. 13.000.000.

AMBITO. Vende piso Ezequiel González, 3 dormitorios, parquet. Ocasión. Sólo 12.000.000.

AMBITO. Vende negocio de hostelería totalmente instalado. Terraza. Centro de Segovia. Información personal.

AMBITO. Alquila o vende precioso hotel de 10 habitaciones, con jardín, piscina, picadero, cafetería, restaurante. Totalmente instalado. Valle del Tiétar. Oportunidad.

AMBITO. Vende chalet, zona Las Navillas. 214 m. Jardín, piscina, garaje, bodega. Ocasión.

AMBITO. Vende casa totalmente rehabilitada, a 12 km. de Segovia, con patio. Buen precio.

**¿Busca piso en alquiler?  
MUCHAS OPORTUNIDADES**

AMBITO tiene el que Vd. necesita. Teléfono 44 30 33

**fincas NOVO**

agencia de la propiedad inmobiliaria

A.P.I. nº 12.948

Severo Ochoa, 6 bajo Tlf. 44 17 29

FINCAS NOVO. Vende parcelas urbanas, distintas superficies. Sonsoto, Trescasas, La Latrilla, Urbanización Pinar Jardín, Fuentesmilanos, San Cristóbal, La Losa, etc. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO. Vende local 206 m<sup>2</sup>. (Vía Roma). Facilidades de pago. Teléfono 444055.SAN LORENZO: PISOS 2 Y 3  
DORM. JARDIN DE 2.000 M<sup>2</sup>  
DESDE 10.800.000 Y  
12.800.000 RESPEC.  
INCLUIDO GARAJE Y  
TRASTERO  
FACILIDADES 15 AÑOSugarte 44 46 47  
44 54 55**C. CARDIEL, S.A.**

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irreplicable dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/ Riaza, s/n.

**VARIOS ▼**SEXPARTY: 0785217477500,  
0785217477500, 0785217477500,  
0785217477500, 0785217477500,  
0785217477500, 0785217477500,  
0785217477500, 0785217477500,  
0785217477500, 0785217477500.  
GAYPARTY: 0785217477465.

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**VEHICULOS ▼**

FURGONETA Citroën C15 diesel, 5 velocidades y 5 plazas. 425271.

VENDO Peugeot 405. Teléfono 425908.

VENDO R-9 GTD diesel. Perfecto estado. Teléfono 500045.

**VENTAS ▼**

VENDO vivienda en Polígono "Nueva Segovia", cocina amueblada, 4 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero. Teléfono 423260 (de 18 a 21 horas).

VENDO local comercial en construcción en casco urbano de Torrecaballeros, junto a Carretera Nacional, 100 ó 220 metros cuadrados. Teléfono 437537.

**Vendo plazas de garaje**

Barrio El Carmen

12.398 pts./mes.

Teléfono: 430512 (horas 9 a 2,30)

VENDO finca urbana, 11.500 m<sup>2</sup>. Zona residencial. Otero de Herberos. Teléfono 91/8030413.

VENDO suelo urbano. 3.000 m. Ideal para supermercado o grandes almacenes. 441343.

FINCA de 1.680 m<sup>2</sup> con vivienda de 120 m<sup>2</sup>, con garaje, bodega y teléfono. Urbanización "El Señorío de Cuéllar". Teléfonos 421936 y 422444.OCASION vendo chalet adosado de lujo. Urbanización "El Señorío de Segovia". 270 m<sup>2</sup>. Inmejorables vistas y calidades. Facilidades. Teléfono 442290.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO solar urbano. 3 alturas. 110 m. En Bernuy. 441343.

COSECHADORA J. Deere 955. Equipada para girasol y forrajes. Revisada. Perfecto estado. Riaza. 908/917354 - 921/556213.

VENDO ordeñadora automática de vacas, Wesfalia 2x6. Teléfono 983/623138.

**Información sobre  
la Declaración de la Renta**

sultado fiscal o rendimiento neto derivado del ejercicio de actividades empresariales o profesionales, con remisión a las normas establecidas en el Impuesto sobre Sociedades para determinar los ingresos computables y los gastos deducibles.

Para ello se utilizan los datos consignados en los libros de contabilidad, registros y demás documentos que están obligados a llevar aquéllos a quienes resulte de aplicación.

El rendimiento neto se determina aplicando las normas del Impuesto sobre Sociedades, es decir, por la diferencia entre la totalidad de los ingresos, incluidos el autoconsumo, las subvenciones y demás transferencias corrientes, y los gastos necesarios para su obtención y el importe del deterioro sufrido (amortizaciones) por los bienes de que procedan los ingresos.

Para la determinación del rendimiento neto se incluirán los incrementos y disminuciones de patrimonio derivados de elementos afectos y, en su caso, el que resulte de la transmisión inter vivos de la totalidad del patrimonio empresarial o profesional del contribuyente. También en estos supuestos se aplican las normas del Impuesto sobre Sociedades, lo cual implica, por ejemplo, la no aplicación de coeficientes reductores.

La afectación (traslado de un elemento del patrimonio personal al empresarial o profesional) o desafectación (traslado inverso) no produce incremento o disminución patrimonial, siempre que los bienes o derechos permanezcan en el patrimonio del contribuyente.

Finalmente, hay que mencionar que en el IRPF, se debe

tomar el valor de mercado de los bienes o servicios objeto de la actividad cuando:

-- Se destinen al uso o consumo propio.  
-- Se cedan o presten a terceros de forma gratuita o por precio notoriamente inferior al normal de mercado.

Lo gastos que tienen o no la consideración fiscal de deducibles de los ingresos, se recogen en la Ley y el Reglamento del Impuesto sobre Sociedades.

No obstante, la Ley del IRPF establece una serie de gastos deducibles para la determinación de los rendimientos netos de las actividades empresariales y profesionales que en el Impuesto sobre Sociedades no son admisibles por su carácter personal.

**Estimación objetiva**

En este régimen, el rendimiento neto se determina mediante estimación del mismo en base a criterios fiscales objetivos, desvinculándolo del resultado contable, por lo que, las diferencias que pudieran producirse entre el rendimiento así estimado y el real, constituyen incrementos de patrimonio pero no estarán sujetas a tributación.

Este método resulta aplicable a los contribuyentes que desarrollen actividades empresariales o profesionales y reúnan los requisitos fijados para cada modalidad, salvo que renuncien expresamente a ello.

**Estimación objetiva**

Signos, índices o módulos

Esta modalidad de la estimación objetiva únicamente es aplicable a las actividades em-

(Continuará)



15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- ALEJANDRA  
16,30.- MARIELENA  
17,25.- NOTICIAS  
17,30.- SESION DE TARDE  
"Hacha de guerra"  
19,00.- BLOSSOM  
19,30.- RENEGADO  
20,20.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
20,30.- CORAZON, CORAZON  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- PROPAGANDA ELECTORAL  
21,40.- CINE DE ESTRENO  
"La guerra de las galaxias"  
00,00.- MUCHO MAS QUE DOS  
01,30.- TELEDIARIO 3  
01,40.- TENDIDO CERO, FERIA DE SAN ISIDRO  
01,50.- CINE DE MEDIANOCHE (1)  
"El vigilante de la noche"  
03,25.- CINE DE MEDIANOCHE (2)  
"Los pasajeros"  
04,50.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

08,00.- ¡SABADO FIESTA!  
10,30.- CLUB DISNEY  
12,00.- ¿QUE APOSTAMOS? (R)  
14,00.- UNO MAS EN LA FAMILIA  
14,30.- BUGS BUNNY Y SUS AMIGOS  
15,00.- TELEDIARIO-1  
15,27.- EL TIEMPO  
15,30.- PROGRAMA DOBLE  
"Un caradura simpático"  
17,15.- "Después del amor"  
19,30.- FUNCION DE TARDE  
21,00.- TELEDIARIO-2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- INFORME SEMANAL  
22,30.- ESPECIAL CINE I  
24,00.- ESPECIAL CINE II  
01,30.- NOTICIAS  
01,45.- DUDAS RAZONABLES  
02,25.- CINE DE MEDIANOCHE I  
"Buscadores de marfil"  
04,00.- CINE DE MEDIANOCHE (II)  
"Celia"  
05,40.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- CICLISMO. VUELTA A ASTURIAS  
16,30.- TRAVESIA DE LAPONIA A KOLA  
16,55.- LA ISLA DEL TESORO  
17,30.- BALONMANO  
19,00.- OXIGENO  
19,30.- PINNIC  
20,50.- CICLISMO. VUELTA A ASTURIAS  
21,00.- LINGO  
21,30.- MURPHY BROWN  
22,00.- TAL CUAL  
23,40.- DOCTOR EN ALASKA  
00,30.- SERIE ROSA  
01,00.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO I "La barrera invisible"  
03,00.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO II "Una chica soñadora"  
04,25.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO III "Su mayor victoria"

**Mañana**

07,30.- OPERA  
10,25.- TESTIMONIO (R.)  
10,30.- ULTIMAS PREGUNTAS  
11,00.- PARLAMENTO  
12,00.- EL MEJOR DEPORTE  
18,00.- CERCA DE TI  
19,00.- CINE  
"El chico que bebía demasiado"  
20,45.- CICLISMO. VUELTA CICLISTA A ASTURIAS  
Resumen de la etapa del día  
21,00.- LINGO  
21,30.- TELEFILME  
22,30.- CINE PARAISO "Los comediantes"  
01,00.- LLAMADAS A MEDIANOCHE  
01,50.- CINE CLUB. GRANDES INTERPRETES (I) Gene Kelly, Judy Garland  
"El pirata"  
03,30.- CINE CLUB GRANDES INTERPRETES (II)  
Charles Laughton, Randolph Scott  
"El capitán Kidd"  
05,30.- CINE CLUB. GRANDES INTERPRETES (III): Mary Pickford  
"Stella Maris"  
06,10.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,30.- TELECINE  
17,30.- TOROS  
19,30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
20,30.- LAS HISTORIAS DE AMOR  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- TA TOCAO  
23,00.- CINE "Los caraduros"  
01,00.- NOTICIAS  
01,30.- CINE DE MADRUGADA  
"Las chicas de al lado"  
03,00.- TELEVENTA  
04,30.- CINE DE MADRUGADA  
"Demasiadas mujeres para Layton"

**Mañana**

06,45.- NOTICIAS  
07,15.- MI BELLA GENIO  
07,45.- TRAS 3 TRIS FIN DE SEMANA  
11,30.- UN PLANETA DE MOVIDAS  
13,00.- EL EQUIPO A  
14,00.- UN MUNDO DIFERENTE  
14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- CINE FIN DE SEMANA  
17,30.- CINE  
19,00.- PICKET FENCES  
20,00.- CINE  
22,00.- EL GRAN JUEGO DE LA OCA  
01,30.- CINE DE MADRUGADA  
03,30.- TELEVENTA  
05,00.- CINE DE MADRUGADA



15,00.- VEREDICTO  
15,30.- GIRO ITALIA'94  
17,00.- CINE: "Terapia al desnudo"  
19,00.- TELENOVELA  
19,35.- SU MEDIA NARANJA  
20,30.- LAS NOTICIAS  
21,00.- TELEUCUPON  
21,05.- GIRO DE ITALIA'94  
21,15.- HISTORIAS DE LA PUTA MILI  
22,00.- CINE CINCO ESTRELLAS  
"Mi nombre es ninguno"  
00,20.- MAGIA, HUMOR Y FANTASIA  
01,20.- GIRO DE ITALIA'94  
01,30.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,00.- EROTISIMO  
"Los pecados inconfesables de una señora bien"  
03,55.- NOVEDADES INCREIBLES  
04,25.- CINE DE MADRUGADA  
"Corrupción en el III Reich" (2ª parte)  
06,00.- NOVEDADES INCREIBLES

**Mañana**

06,30.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES  
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,00.- TELEBUTEN  
10,30.- ¡QUE GUASA!  
11,20.- BATMAN  
11,50.- POWERS RANGERS  
12,20.- GOMAESPUMA  
13,00.- GIRO DE ITALIA  
14,30.- LAS NOTICIAS DEL FIN DE SEMANA  
15,00.- GIRO DE ITALIA  
17,15.- ESTE PAIS NECESITA UN REPASO  
17,50.- TOROS:  
Desde Ciudad Real, toros de Viento Verde para los diestros Curro Vázquez, Antonio Sánchez Puerto y Juan Mora.  
20,15.- SU MEDIA NARANJA  
21,10.- GIRO DE ITALIA 94  
21,15.- HIP, HOP, HIPNOSIS  
22,20.- SUPERCINE  
(Doble sesión)  
"Estoy con los hipopotamos"  
00,40.- "Armas" 1989.  
02,20.- PRESSING BOXEO  
03,20.- GIRO DE ITALIA 94  
03,30.- NOVEDADES INCREIBLES  
04,00.- CINE  
"Mi mujer es una bruja"  
05,20.- NOVEDADES INCREIBLES

**ADVERTENCIA**

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



15,00.- CINE: "Viaje a la esperanza"  
16,46.- CINE: "El desafío"  
18,15.- AVANCE REDACCION  
18,20.- PREVIO TOROS  
19,00.- TOROS.  
FERIA DE SAN ISIDRO  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,53.- INFORMACION DEPORTIVA  
21,57.- PRIMER PLANO  
22,00.- ESTRENO CANAL +:  
"Acción mutante"  
23,32.- CINE: "Ruby Cairo"  
01,18.- LA NOCHE MAS X: "La institutriz"  
"Libros calientes"  
04,04.- CINE: "Las noches salvajes"  
06,07.- CINE: "Triste cancion de cuna"  
07,35.- LOS COLORES DE LA FAMA. DOCUMENTAL

**Mañana**

08,15.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS  
08,40.- DIBUJOS ANIMADOS:  
"Tiranosaurus rex"  
09,05.- VIDEOMINUTO  
09,30.- GOLF: "Birdie"  
10,00.- COLECCION CANAL +: "Eligeme"  
11,45.- NATIONAL GEOGRAPHIC EN CANAL +: "En los limites de lo conocido"  
12,48.- PIEZAS  
13,00.- DEL 40 AL 1  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- TRANSWORLD SPORT  
15,00.- PIEZAS: THE TUNE  
16,08.- CINE: "Juego de patriotas"  
18,00.- AVANCE. REDACCION  
18,05.- LO + PLUS  
18,30.- PREVIO TOROS  
19,00.- TOROS:  
FERIA DE SAN ISIDRO  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,57.- PRIMER PLANO  
22,00.- ESTRENO CANAL +: "El invitado"  
23,31.- CINE: "Tres pequeños ninjas"  
01,04.- SESION ESPECIAL V.O.:  
"Soldado universal"  
02,43.- CINE: "Bajo otra bandera"  
04,12.- CINE: "La taberna fantástica"  
05,54.- CINE: "La secta"  
07,47.- DOCUMENTAL: "Trucos de cine. Ilusiones ópticas"



**TELEMADRID**

15,00.- ROSEANNE  
15,30.- CINE DE TARDE  
"Se ha perdido una diosa"  
17,20.- MEDIAS DE SEDA  
18,15.- RACHEL GUNN, ENFERMERA DIPLOMADA  
18,45.- TELE EMPLEO  
19,00.- MADRID DIRECTO  
20,30.- TELENOTICIAS  
21,30.- SUCEDIO EN MADRID  
23,45.- EN LA CALLE  
01,00.- TELENOTICIAS  
01,05.- TELE EMPLEO  
01,20.- CINE DE NOCHE  
"El Decamerón"  
03,10.- HISTORIAS DE RAY BRADBURY  
04,00.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

07,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM  
08,00.- CINE MATINAL  
10,00.- LA BANDA  
11,00.- DEPORTE EN LA COMUNIDAD  
12,30.- LA BANDA DE PELICULA  
13,30.- NATURALEZA Y DISEÑO  
14,00.- TREINTA MINUTOS  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- ELENA Y SUS CHICOS  
15,30.- CINE: UNA DE AVENTURAS  
17,30.- FUTBOL: PARTIDO MUNDIAL  
19,30.- TELENOTICIAS  
19,45.- CINE  
22,15.- DE 7 EN SIETE  
23,15.- CINE  
01,15.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
03,00.- SERIE SIN DETERMINAR  
04,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

**PEQUEÑA PANTALLA**

**COMEDIA**

**ACCION MUTANTE ★ (CANAL+. 22.00).**— Año 2012. Han desaparecido los gordos y los feos, y el mundo está dominado por modernos, culturistas y niños de diseño. Para ven-

garse de la sociedad que los ha marginado, minusválidos y revolucionarios forman un grupo llamado "Acción Mutante". Deciden secuestrar a la hija del rey del pan integral en el día de su boda.

**COMEDIA**

**LOS CARADUROS ★★ (ANTENA 3. 23.00).**— Tres amigos de la mili ven cómo sus negocios van en picado. No sa-

ben de qué modo frenar sus gastos hasta que ven que a un famoso empresario jerezano le han expropiado sus empresas.

**POLICIACA**

**EL VIGILANTE DE LA NOCHE ★ (TVE-1. 01,50).**— Stephen Smith es un joven de buena familia que acaba de dar a los suyos un gran disgusto: ha decidido ser un policía. Su máxima

ilusión es hacer bien su trabajo, pero sus primeros errores y los correspondientes reproches de sus superiores le afectan hasta el punto de creer que debe tomarse la justicia por su mano.

**COMEDIA**

**UNA CHICA SOÑADORA ★★★★★ (LA 2. 03,00).**— Georgina, una chica de 24 años que siempre ha demostrado una vitalidad fuera de lo común, repentinamente comienza a pensar que la vida se ha terminado para ella. Miriam, su hermana mayor, se ha casado con Jim, el hombre de quien ella está enamora-

da, y este matrimonio le obliga a olvidarse de sus pretensiones con respecto a ese amor. Para superarlo comienza a soñar en las diversas profesiones a las que podría dedicarse, pero sus sueños son tan alocados que nunca se hacen realidad. Mientras, un joven la corteja, pero ella lo rechaza por no considerarlo cultivado.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



14,40.- SERVICIO SEGOTEXT  
20,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,30.- REDACCION 21  
21,15.- CASTILLA Y LEON, CADA DIA MAS  
21,30.- TURBO

23,00.- REDACCION 21  
23,45.- SERVICIO SEGOTEXT

**Mañana**

19,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
19,30.- BITMANIA  
20,00.- SEGOVIA EN PRIMER PLANO  
20,30.- VIDEO COSMO  
21,00.- RADIO INFIERNO  
21,45.- PELICULA:  
"El juego más divertido"  
23,15.- SERVICIO SEGOTEXT

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

A las 7,30 Y 10,30:

**"CANCION DE CUNA"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 2**

A las 7,30 Y 10,30:

**"FRESA Y CHOCOLATE"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

A las 7,30 Y 10,30:

**"Misterioso asesinato en Manhattan"**

**SALA ZULOAGA**

**"Cerrado por vacaciones"**

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## GALAXIA CON AGUA

Astrónomos estadounidenses han detectado agua en uno de los puntos más distantes de la Tierra conocidos hasta ahora, lo que hace suponer que este elemento esencial para la vida puede, tal vez, estar presente a lo largo del universo. La existencia de agua fue descubierta a unos 200 millones de años luz de la Tierra (la velocidad de la luz es de 300.000 kilómetros por segundo) en la galaxia "Markarian-1". Esa galaxia emite mucha energía y se cree contiene un agujero negro, según James Braatz, astrónomo de la Universidad de Maryland.

## NUEVA DIRECTIVA

Miguel Angel García Brera, redactor de RTVE, profesor universitario y presidente de la Asociación Madrileña de Periodistas y Escritores de Turismo, ha sido elegido presidente de la Federación Nacional de estos profesionales (FE-PET). Como vicepresidente figura Sebastián Barrufet, presidente de la Asociación Catalana; secretario general Alfredo Villaverde, tesorero de la Asociación Castellano-Manchega, y tesorero, Fernando Fraile con el mismo cargo en la Asociación Madrileña. Completa el comité ejecutivo José M<sup>a</sup> Olona de Armenteras, secretario de la Asociación Balear, que representa las asociaciones territoriales.

## MISCELANEA

Estudio sobre los distintos tratamientos para las mismas patologías

## El parto, motivo más frecuente de hospitalización en Europa

El parto es el motivo más frecuente de ingreso en los hospitales europeos, con una media de estancia de casi cuatro días, según el primer estudio de la UE sobre sistemas sanitarios, que en este sentido sitúa a España en una posición intermedia con promedio de 3,4 días.

Madrid (Efe).— Más de 25 expertos en política sanitaria de doce países europeos se reúnen desde ayer en Madrid para analizar los resultados del proyecto Camise sobre la variabilidad que hay en Europa para el tratamiento hospitalario de pacientes con las mismas patologías y los instrumentos que miden la tipología de pacientes y la severidad de las enfermedades. Este proyecto, que reúne una base de datos de casi de cuatro millones de altas hospitalarias de 420 centros de 12 países europeos, pone de manifiesto la gran diferencia de tiempos de hospitalización para los mismos tipos de pacientes en Europa.

En España el promedio de ingreso en hospital por parto sin complicaciones es de 3,4 días, frente a los 2,4 en Gran Bretaña y los 7,9 en Rusia. Respecto a las intervenciones de cataratas es de 2,9 días, cifra superior a Suecia (1,7) y el Reino Unido (2,1) e igual o inferior a otros países como Francia o Bélgica. Las patologías que más camas ocupan en los centros sanitarios europeos están referidas a los partos, los accidentes cerebrales vasculares y la diálisis.

La coordinadora del estudio,



La estancia hospitalaria media por parto en España es de 3,4 días. A.S.

Mercé Casas, dijo que España, que hace tres años aparecía con los tiempos de estancias hospitalarias más largos, ha mejorado su posición y está situada en una posición intermedia. "Ahora estamos por delante de Italia, Gran Bretaña y por detrás de Suecia o Bélgica, que tienen las estancias medias más cortas", dijo Casas, quien agregó que España tiene un promedio de estancia media superior al resto de países europeos cuando se trata de intervenciones relativas a apendicitis, cálculos biliares e infartos.

A su juicio las diferencias en-

tre países están debidas a problemas de organización y subrayó que dentro de cada país también existen grandes diferencias por la variabilidad de tratamiento. Afirmó que estar en el hospital innecesariamente cuesta mucho dinero y supone un riesgo para el paciente, ya que aumenta las posibilidades de contagiarse de otras enfermedades, dijo Casas. Rusia, que tiene un sistema sanitario muy diferente, aparece en los últimos lugares en todas las estadísticas, mientras Suecia aparece casi siempre en las primeras posiciones.

## BURBUJAS

● El oro del Banco de España "llegó a Moscú" y aquello "fue un robo, porque no volvió a sus verdaderos dueños", afirman las hermanas Abramson en "Mosaico Roto", un libro de memorias en el que cuentan, entre otras cosas, sus vivencias de la Guerra Civil española. El libro fue presentado ayer por las propias autoras, Paulina y Adelina, quienes han vuelto cumplido más de medio siglo de su primera entrada en España de la mano de las Brigadas Internacionales y del Servicio de Inteligencia soviético. Ambas son hijas de un militante revolucionario que tuvo que huir a Argentina tras participar a principios de siglo en un atentado contra el gobernador zarista de Kiev (Ucrania). Paulina fue compañera del guerrillero Xanti, uno de los personajes en los que Hemingway se inspiró para escribir "Por quién doblan las campanas".

● Bienvenida Pérez Blanco, la española que fuera amante del ex jefe de Estado Mayor británico Peter Harding, fue la primera persona que reveló el "escándalo Clark", sobre las relaciones de un alto cargo de Gran Bretaña con tres mujeres de una misma familia. El ex viceministro de Defensa Alan Clark, de 66 años, mantuvo un romance extramarital de 14 años con Valerie, de 57 años, y relaciones sexuales con sus dos hijas, Josephine, de 34 años, y Alison, de 36, esposa e hijas del juez James Harkess.

## VISTO Y NO VISTO



APRENDICES DE EJECUTIVOS.— Un grupo de siete alumnos de Empresariales del Colegio Universitario de Segovia se han clasificado para la segunda fase del juego "Gestión 94", organizado por el diario Expansión. Los futuros ejecutivos de empresa segovianos lucharán en breve por llegar a la final.— (Foto: C.U.S.)

## UMOR SIN ACHE

### Areas y tocino

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ FEFA.— ¿Y tu marido en qué área está?

PURI.— Está en el "Área Co-ventural Macroeconómica del Sector Sociocultural", dependiente como es sabido del Consejo de Europa y de la OMS.

FEFA.— ¿De las JONS?

PURI.— No rica mía, de la OMS, que ahora estamos en una democracia. ¡Pues sí!

FEFA.— Pues estará contento tu marido.

PURI.— Y que lo digas. ¡Figurate! Antes sólo era conserje del "Polideportivo Sánchez", de Pinarejos del Secarral, y ahora gracias a su carrera política ha ascendido meteóricamente: el viceconsejero en Bruselas de "Ordenación Agropecuaria y Seguimiento del Desempleo de Vacas", le ha ofrecido la posibilidad de acceder a un área superior, o sea, ¡a una hectárea!

FEFA.— ¡Una hectárea! ¡Chica, qué suerte!

PURI.— Como lo oyes. Se trata de la "Hectárea de Recaudación de Comisiones Blindadas de la Zona Centro-Sur", dependiente del "Consejo Superior Recaudatorio" y del CAZO ("Centro Autonómico de la Zona-Oeste").

FEFA (envidiosa).— Pues con un poco de suerte mi Vicente puede conseguir una Centiárea en Madrid.

PURI.— ¿Una Centiárea? ¡Qué chollo!...

FEFA.— Sí, porque Vicente es muy amigo, muy amigo, de Pérez-Lechuga, ese capitoste del partido que tanto sale por televisión. Fueron juntos al colegio de los Capuchinos Calzados y a lo mejor le mete en la "Centiárea de Intervención Secreta de Fondos Reservadísimos", dependiente del CHORIZO ("Chancillería Operativa de la Región Interior Zona Oriental").

PURI.— ¡Nuestros maridos están haciendo unas carreras políticas estupendas! Ya ves, el

mío de ordenanza a Jefe de Área (con posibilidad de ser Coordinador General de Hectárea), y el tuyo, de botones de Ayuntamiento a Comisario en Jefe de Centiáreas del Chorrizo...

FEFA (ofendida).— No, mona, que no era antes botones mi marido, era Técnico de Mantenimiento Móvil de Saneamientos.

PURI (cáustica).— Pues eso: era el que guardaba las fregonas y el Mistol en la leñera del almacén de los gigantones del municipio.

FEFA (con la boca hecha agua).— ¡Lo que debe ser la pera es hacerse con una Tonelada Autónoma!...

PURI (con los dedos hechos huéspedes).— ¡Imagínate! ¡Tonelada: mil kilos!

LAS DOS (suspirando hasta la suela de los zapatos). ¡Ayyyyy!...

(Siguen pegando sellos de propaganda de las elecciones de nosequé...).



# VILLA DE CUELLAR

A la Diputación Provincial por parte del Ayuntamiento de la villa

## Solicitados 16 millones para actividades culturales y sociales

La Comisión de Gobierno ha acordado solicitar a la Diputación Provincial subvenciones por valor de 16 millones de pesetas con destino a la realización de actividades culturales y medioambientales, deportivas, y socio-comunitarias durante el presente año. Estas solicitudes están acogidas a las ayudas destinadas por el área de Cultura y Bienestar Social de la Diputación para municipios menores de 20.000 habitantes y otras asociaciones o entidades que desarrollen su actividad en esos campos dentro de la provincia.

S. GUIJARRO

Las subvenciones están destinadas a realizar actividades a lo largo de todo el año, con especial incidencia en las campañas culturales y deportivas que organiza el Ayuntamiento en verano y Navidad.

Para el área cultural y medioambiental se han solicitado subvenciones por valor de 9.300.000 pesetas. En el apartado de actividades culturales las ayudas económicas estarán destinadas a conciertos de música clásica, folklórica y moderna, festival "Así cantan las corales", y otros muchos actos relacionados con el cine, teatro, y artes plásticas.

También se dedicaron estas ayudas a subvencionar las actuaciones de la Agrupación Amigos de la Música y a la adquisición de dos timbales, una batería y un saxo para la citada agrupación.

En el apartado de medio ambiente las subvenciones han sido solicitadas para continuar la reforestación con pino piñonero en terrenos municipales, realización de marchas ecológicas, organización del ciclo de conferencias sobre temas de medio ambiente, y para el mantenimiento de la guardería del coto de caza Colenda.

La subvención solicitada para deportes es de 3.365.000 pesetas con destino a los diversos torneos y ayudas a clubes para realizar actividades de fútbol, fútbol sala, ciclismo y otros deportes y juegos de mesa.



Fachada principal del Ayuntamiento de la villa de Cuéllar.

S. GUIJARRO

En cuanto al campo social y asistencial, las subvenciones solicitadas ascienden a algo más de tres millones de pesetas. Su destino sería ayudar a la realización de actividades por las personas de la tercera edad, ayudas a pobres y transeúntes, adquisición de libros escolares, compensación de impuestos, aulas de cultura y alfabetización y la subvención de 850.000 pesetas a la asociación Alborada Cultural para el transporte de estudiantes a Valladolid.

### Obras

En el apartado de obras la Comisión de Gobierno aprobó el proyecto de presentado por José Alberto Hortuedas para construir vivienda unifamiliar en Arroyo de Cuéllar y también concedió varias licencias de obras menores en Cuéllar y Chatún.

Basilio de la Torre solicitó información urbanística sobre desarrollo de la unidad de actuación número 39 en una parcela en la carretera de Bahabón, junto al colegio de San Gil. Se proyecta una urbanización con viviendas unifamiliares. La Comisión acordó que el interesado

presente el oportuno proyecto.

También se trata sobre la solicitud de Francisco Arranz, Honorio del Río, Cruz Suárez y Jesús Cáceres sobre cambio de límite del suelo urbano y el cambio de ordenanza en las parcelas 09387-16, 17, 38 y 39, situadas tras el hostel Santa Clara. La emisión acordó estudiar el cambio de las normas subsidiarias.

La Comisión de Gobierno acordó conceder licencia de apertura y funcionamiento de una agencia de viajes en la calle Nueva 5 a la empresa Viajes Laura S.L. En relación con la declaración de Cuéllar como conjunto histórico-artístico, la Comisión de Gobierno acordó organizar una serie de charlas explicativas en las que intervendrán personas competentes en la materia. Estas charlas se celebrarán a principios de octubre.

El alcalde informó que se ha recibido un escrito de varias personas relacionadas con el sector de la construcción de Cuéllar solicitando del Ayuntamiento la celebración de reuniones conjuntas para tratar sobre los problemas que afectan al sector. Estas reuniones se iniciarán en breve.

## Cuéllar será la sede del VII Campeonato de España de carreras de galgos

S.G.

El día 18 de septiembre se celebrará en la villa el VII Campeonato de España de carreras de galgos con libre mecánica, organizado por la Federación Española de Galgos. En este campeonato participarán los seis primeros perros que se hayan clasificado en los respectivos campeonatos regionales que se disputarán a lo largo del verano. La celebración del campeonato en Cuéllar fue solicitada por el Ayuntamiento.

Las pruebas se desarrollarán en la pista del prado de La Vega, situado a unos cuatro kilómetros de la población por la carretera C-112 en dirección Cantalejo. Las 9,30 de la mañana es la hora prevista para el inicio de las primeras eliminatorias. El campeonato se disputará sobre las distancias reglamentarias de 800 a 500 metros.

La celebración del campeonato de España en Cuéllar viene a reconocer la afición existente a este deporte en la población. Desde hace más de 20 años se han celebrado numerosas pruebas locales, provinciales y regionales con liebre mecánica. El prado de La Vega dispone de una magnífica pista de más de un kilómetro de longitud, con un firme muy adecuado para las carreras de los perros.

En Cuéllar reside la sede del

Club del Galgo Español, existe un club de galgueros locales y alrededor de 100 de estos veloces animales.

### Campeonato provincial

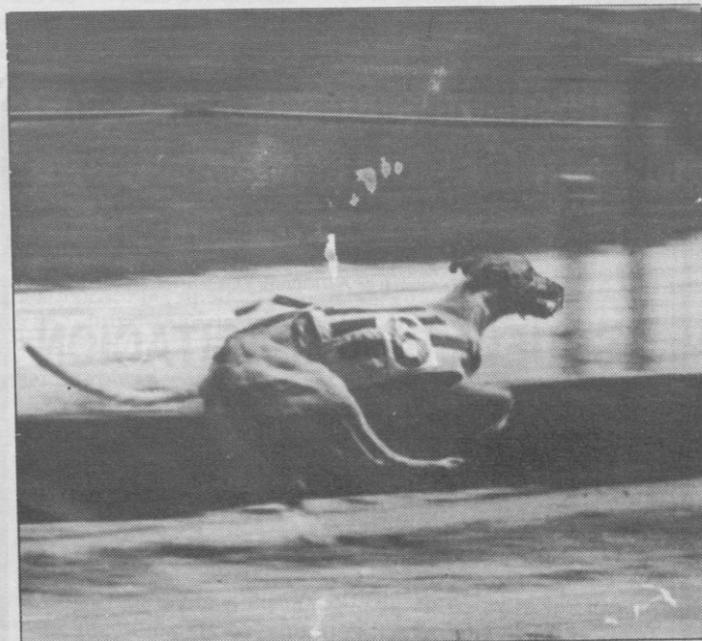
Durante los días 11 y 12 de junio se celebrará el I Campeonato Provincial de carreras de galgos con liebre mecánica, que ha sido organizado por la Diputación Provincial de Segovia en colaboración con el Ayuntamiento y el club de galgueros locales.

Las pruebas se disputarán en las pistas de La Vega sobre las distancias de 800 a 500 metros y darán comienzo a las nueve y media de la mañana. La inscripción es gratuita.

La Diputación ha enviado documentación sobre el campeonato a todos los ayuntamientos de la provincia, donde las personas interesadas pueden obtener la información correspondiente.

La entrega de trofeos será realizada por representantes de la Diputación Provincial y al final del acto se obsequiará a todos los participantes con un vino español.

Por otra parte, el club de galgueros cuellaranos está organizando para el próximo verano, en fecha aún sin determinar, un torneo a nivel de la Comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar con el objeto de fomentar la afición a este bello deporte.



Las pruebas se desarrollarán en la pista del prado de La Vega.

A.S.

En pocos minutos acabamos con su miopía para siempre.

# TAN EFICAZ COMO NO LLEVAR GAFAS

En el Centro del Láser de la Miopía y el Astigmatismo, acabamos con su miopía de forma radical. Nunca más llevará gafas ni lentillas. Si tiene de 1 a 12 dioptrías y no ha cumplido los 60 años, venga a vernos. Verá que eficaz es.

CENTRO DEL LASER  
DE LA MIOPIA Y ASTIGMATISMO



Castelló, 115 (Entrando por Pasaje General Oraá)  
Tel.: 561 92 95 - Fax: 561 78 04 - 28006 Madrid

## SAN ILDEFONSO

El candidato al Parlamento Europeo augura un importante avance de su coalición

## Pedro Tomé (IU): "El presidente del Gobierno es un preso de La Moncloa"

Pedro Tomé, candidato por la coalición IU al Parlamento Europeo y coordinador general de Castilla y León calificó ayer de "preso de La Moncloa" al presidente del Gobierno y auguró un importante avance para la coalición de izquierdas en toda la región. Tomé habló del déficit democrático al momento de definir la construcción europea.

J.C.M.R.

Arropado por Luis Peñalosa y Domingo Asenjo, Tomé protagonizó ayer el mitin de campaña europea de la coalición de IU en La Granja de San Ildefonso.

Con carácter didáctico y constructivo, el responsable del programa electoral regional de IU inició su discurso apuntando la quiebra democrática del proceso de construcción europea y denunció la postura de los eurodiputados del PSOE en Estrasburgo, a la vez que opuesto con el PP y otras fuerzas, al proyecto de una Constitución para Europa que recientemente el grupo de Izquierda Unitaria, Arco Iris y partidos socialistas, como el francés, elevaron a la aprobación de la cámara de Estrasburgo.

De esta forma, Tomé equiparó los proyectos del PSOE y el PP a los que sólo les resta una mínima diferencia de grado. En su intervención ante un público adepto, pero poco numeroso, Tomé fijó como objetivo de IU romper con el desempleo, para lo que dijo es necesario abandonar unos planes de convergencia ineficaces e insistió en el reparto del empleo mediante la reducción de la jornada de trabajo, medida

que justifica como racional y necesaria.

### Avance considerable

A la hora de valorar la política de los dos grandes partidos nacionales, el miembro de la dirección colegiada de IU en Castilla y León, señaló que en España el PP redacta los programas electorales y los ejecuta el PSOE, un partido que en esta región apenas ha realizado oposición, mientras que señaló que la política de Juan José de Lucas (PP) es de mera imagen, por lo que no es extraño ver a los consejeros allá donde haya una cámara de fotos.

Ambas razones avalan para Pedro Tomé un considerable avance de la coalición de izquierdas en toda la región desde ahora a las próximas elecciones municipales y autonómicas, amparado por el importante potencial progresista de este joven candidato natural de Avila, pero afincado en Coca donde ejerce de profesor de instituto, que cree reconocer sobre todo en los jóvenes.

IU espera obtener entre cinco y siete procuradores y doblar el número de concejales y diputados provinciales.

Dirigiéndose a los jóvenes, Tomé dijo que socialistas y po-



Tomé, en la presentación de los candidatos de IU en Segovia. PEÑALOSA

pulares apuestan por la despolitización de la juventud, mientras que IU estará siempre con los jóvenes, como lo ha estado con su oposición a una reforma del mercado laboral que les condena a seguir conviviendo con sus padres y a jornales de miseria.

El candidato finalizó criticando la actual regulación de la objeción de conciencia y apostó por un Ejército profes-

sional y por la reforma de la prestación social sustitutoria.

Respecto a la reforma del Código Penal en relación con las penas de insumisión, que prevé el ministro Belloch, dijo que a los insumisos sólo les falta que les practiquen la vasectomía, pues ya les privan del derecho al voto, de ser elegidos candidatos e incluso a conducir un automóvil que puede ser su medio de trabajo.

## CABEZUELA

## La fiesta de la Octava cuenta por primera vez con festejo taurino

F. D.

El próximo sábado comienzan las fiestas de la Octava del Señor, de las que sobresalen como novedades para este año la celebración de una novillada y la sustitución de los clásicos partidos de pelota a mano por una actuación de "majorettes".

El festejo taurino, que se celebrará el sábado por la tarde, ha partido de iniciativa de un empresario particular que ha organizado en otras ocasiones acontecimientos de este tipo y contará con el primer novillero del escalafón.

La novillada con picadores comenzará a las seis y media de tarde. Los seis utreros que se lidiarán pertenecen a la ganadería de Alfredo García Mechante, de Baños de la Encina (Jaén) y serán lidiados por Oscar Díaz "El Trueno", Daniel Granados y David Gil.

De esta forma tan sólo permanecen los encuentros de pelota del lunes, día en que se limitan para los aficionados de la localidad.

Los actos de la fiesta, cuyas fechas de celebración toman como punto de referencia la Semana Santa, comenzarán este sábado y serán anunciados con los pasacalles. Por la noche actuará en la plaza de España la orquesta "Ciudad de Pontevedra".

### Bastoneras

Para el domingo por la mañana están anunciadas dianas, y a la una de la tarde se oficiará misa en la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción. Por la tarde actuará la banda y majorettes de la asociación de Villanueva de Duero, de la provincia de Valladolid, que recorrerán las calles del pueblo.

La intervención de las bastoneras se ha programado en lugar de los clásicos partidos de pelota a mano que se venían celebrando este día. Por la noche amenizará la velada nocturna la orquesta "Blondas".

Sin embargo, el lunes sí se celebrarán, aunque reservados para los aficionados de la localidad que se repartirán los trofeos y premios por valor de 15.000 pesetas. Simultáneamente se disputará un partido de fútbol entre solteros y casados y por la noche habrá bailes públicos en la plaza a cargo de la orquesta musical "Jaguar".



Junta de  
Castilla y León

Consejería de Agricultura y Ganadería  
Servicio Territorial de Agricultura y Ganadería

## ESCUELA DE CAPACITACION Y EXPERIENCIAS AGRARIAS

(Segovia)

### Formación Profesional Agraria

Abierto el plazo de inscripción para el curso 1994-95 hasta el 25 de junio. Posteriormente se admitirán solicitudes si existen plazas vacantes.

**Tipo de enseñanza:** Módulo II de "Explotaciones Agropecuarias" y Capataz Agrícola (Jefe de Explotación).

**PARA MAYOR INFORMACION DIRIGIRSE A:**

— Servicio Territorial de Agricultura y Ganadería. C/ Santa Catalina, número 15.

— Escuela de Capacitación y Experiencias Agrarias. Carretera de Arévalo, Km. 4,6. Teléfono 444266. (Frente a los Viveros Forestales)

— Secciones Comarcales.

— Agencias de Extensión Agraria.



Junta de  
Castilla y León

Delegación Territorial  
Servicio Territorial de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,  
SESION DE 8 DE ABRIL DE 1994

## ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCION  
EN EL BARRIO DE TENZUELA,  
TERMINO MUNICIPAL DE PELAYOS DEL ARROYO

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Vivienda Unifamiliar en el paraje de "Los Barriales", del Barrio de Tenzuela, término municipal de Pelayos del Arroyo, promovido por D. Jesús Valentín Gutiérrez Muñoz.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, c/ Infanta Isabel, n.º 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION P. DE URB., Fdo.: Mª Paz Plaza Santamaría.  
Vº Bº, EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossio.

### INDUSTRIAL COMERCIANTE

aumenta tus ventas  
y tus beneficios  
haciendo publicidad

en

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

## Castilla y León recibirá 450.000 millones de los fondos estructurales de la UE

Valladolid. (Ical).— Castilla y León recibirá 450.000 millones de pesetas (2.672 millones de euros) con cargo a los fondos estructurales de la UE, que repartirá cuatro billones de pesetas entre las regiones más desfavorecidas de España.

La Comunidad controlará directamente sólo el 35 por ciento de los fondos comunitarios (unos 165.000 millones de pesetas).

El consejero de Economía, Fernando Bécker, no hará declaraciones sobre este tema "hasta que no tenga los datos oficiales en la mano".

Por su parte, el eurodiputado socialista Juan Colino ha pedido a la Junta que no atienda a criterios de clientelismo político, sino a los intereses de los ciudadanos, a la hora de distribuir los fondos europeos.

Colino considera que el Plan de Desarrollo Regional de Castilla y León, que contiene los proyectos medioambientales y de infraestructuras prioritarios para la Comunidad, debe realizarse con la colaboración de las corporaciones locales y provinciales.

El eurodiputado socialista ha criticado la declaración de Aznar "que no tiene escrúpulos ni reparos al decir que el PP ha contribuido a fomentar todas las iniciativas que redunden en beneficio de España, cuando en su día criticó al Gobierno socialista

por ser un pedigrúeño", Castilla y León es la tercera Comunidad Autónoma más favorecida en el reparto de fondos estructurales que la Unión Europea destinará a España entre 1994 y 1999, según recoge el Marco de Apoyo Comunitario (MAC) aprobado por la Comisión Europea.

Por delante de Castilla y León —que ha recibido el 12 por ciento del total de los fondos aprobados para España— las regiones más favorecidas, al ser consideradas zonas Objetivo 1, son Andalucía y Galicia.

De la cantidad total, el 90 por ciento ha sido repartido entre las regiones afectadas, mientras que el 10 por ciento restante será distribuido posteriormente por la CE con arreglo a sus propios proyectos dentro de las llamadas iniciativas comunitarias.

Por primera vez los gobiernos autónomos tendrán acceso directo a la financiación comunitaria y gestionarán el 35 por ciento de las ayudas aprobadas por la UE con destino a las regiones Objetivo 1, las más desfavorecidas del territorio nacional por su situación económica.

A los cuatro billones hay que añadir 1,2 billones del Fondo de Cohesión y los fondos para regiones de otros objetivos. En total, España debe recibir más de 6 billones de pesetas, un 250 por ciento más que los fondos repartidos entre 89 y 1993.

Multado un ganadero por tercera vez por usar clenbuterol

## La Junta revoca los 600 millones concedidos a Béjar Patrimonial

La Junta de Castilla y León no descarta iniciar acciones legales para recuperar los 600 millones concedidos a la empresa salmantina Béjar Patrimonial, tras finalizar los trámites para justificar las ayudas de la subvención ni la finalidad prevista.

Valladolid. (Ical).— El Consejo de Gobierno de la Junta aprobó el acuerdo definitivo para la revocación e reintegro de la subvención directa de 600 millones concedida a la sociedad salmantina Béjar Patrimonial, tras finalizar los trámites legales que demuestran el incumplimiento en la justificación de las ayudas y en la finalidad prevista.

El consejero portavoz, José Manuel Fernández Santiago, aseguró en rueda de prensa que el Ejecutivo no descarta ningún procedimiento legal para recuperar ese dinero, incluido el acceso al convenio de acreedores de la empresa. El acuerdo de revocación será comunicado también a las Cortes regionales.

La Junta decidió por otro lado participar en la solución global a la crisis que afecta a los trabajadores de la empresa Hispano Textil de Béjar, mediante una aportación máxima de 250 millones de pesetas para la constitución de un fondo destinado a garantizar a los 200 trabajadores menores de 53 años la percepción de una indemnización de cinco millones, condicionada a la previa suscripción de un convenio con la



El Ejecutivo no descarta procedimientos legales contra la empresa. ARCHIVO

Administración central y los sindicatos.

### Clenbuterol

El Consejo de Gobierno impuso además una sanción de 8 millones de pesetas a una explotación agraria de la localidad palentina de Villamuriel de Cerrato, por presencia de clenbuterol en carnes frescas de matadero.

La presencia de clenbuterol en las reses de esta explotación fue detectado en un análisis de un animal integrante de una partida de 18 cabezas. La infracción ha merecido la calificación de muy grave, por el riesgo para la salud humana, y a la vez hay que sumar que es la tercera vez que se multa a este individuo—antes tuvo dos sanciones de 2 y 3 millones—.

Fernández Santiago anunció que la Consejería de Agricultura actuará directamente sobre la explotación, con inspecciones y vigilancia especial, y si se descubre algún fraude sanitario podría incluso cerrarse la explotación.

Otros acuerdos fueron una inversión de 471 millones para nuevos accesos a La Granja; 244 millones en incentivos territoriales para la empresa Armaduras de Asientos; 50 millones para rehabilitar la iglesia salmantina de Fuenterrabía de Salvatierra; 9 millones para tratamientos selvícolas en el Lago de Sanabria; 13 millones para la formación de guías de turismo; 2,5 para curso sobre estudios de la tradición; y 5,5 para la Remolachera Salmantina.

## El ministro de Agricultura inaugura el Canal Alto de los Payuelos del embalse de Riaño

León. (Ical).— El ministro de Agricultura, Luis Atienza, inauguró en León el Canal Alto de los Payuelos, primer canal de riego del embalse de Riaño.

Tanto Atienza como el director general de Obras Hidráulicas, Adrián Baltanás, destacaron la importancia del nuevo canal de regadío para la zona sur de León, Zamora y Valladolid, que se verán también beneficiadas por el agua procedente del pantano.

La visita del ministro de Agricultura; al que acompañaron en el acto diversas personalidades socialistas de la provincia ha estado rodeado de la polémica a causa de las acusaciones de electoralismo vertidas contra el acto por agrupaciones de regantes y alcaldes del PP de la zona.

Las obras del Canal Alto de Payuelos han tardado cuatro años en realizarse con un presupuesto inicial de 11.000 millones de pesetas. El canal tiene un recorrido de 72 kilómetros y re-

gará alrededor de 30.000 hectáreas de cultivo. Con esta obra se podrán regar en precario las zonas limítrofes al canal.

Luis Atienza señaló que el pantano de Riaño cubrirá las necesidades de agua, tanto de riegos como de uso doméstico, para los próximos 20 años.

La segunda fase de construcción de los canales de regadío, que comienza ahora, deberá cumplir las 65.000 hectáreas que está previsto que se conviertan en regadío. Para ello será necesario esperar a conocer el Plan General de Transformaciones del IRYDA y de la Consejería de Agricultura de la Junta, que será hecho público durante este mes.

Los regantes criticaron además que las obras del canal principal no se hayan visto acompañadas de los canales secundarios, con lo cual por el momento sólo se podrán regar en precario las zonas limítrofes al recién inaugurado tramo.

## Dos atracadores disparan contra la Policía en Valladolid

Valladolid. (Ical).— Dos atracadores que se llevaron medio millón de pesetas de una sucursal bancaria del Central-Hispano en Valladolid tirotearon a miembros de la Policía Nacional que pasaban por el lugar en el momento del atraco. El suceso se produjo ayer por la mañana en las proximidades del Hospital Clínico Universitario de Valladolid.

Los dos atracadores al ser descubiertos por efectivos de la Policía, y según señalaron testigos presenciales de los hechos, efectuaron varios disparos contra los agentes, que respondieron el tiroteo con sus armas reglamentarias.

El edificio en el que los atracadores se refugiaron, cerca del Hospital Clínico, fue rodeado por efectivos de la Policía, y pudieron reducir a uno de los atracadores, que paso a disposición judicial para la instrucción de diligencias.



UN KORANDO ES UN RINOCERONTE DISEÑADO POR UN SIBARITA



2.836.000 pts.

Con todo lujo de detalles. Desde el sistema de arranque rápido hasta el cambio de tracción electrónico en el interior. Con toda comodidad. Y con toda la economía de su motor diésel de 2.500 cc. Porque en un Korando, lo extraordinario viene dado. Y el precio, casi regalado.

SSANGYONG

KORANDO Family  
La fuerza y el equipamiento

CONRAUTO, S.L. VIA ROMA, 5. 40003 SEGOVIA. TLF.: (921) 42 13 58. TALLERES VIMAR. CTRA. LA CORUÑA, KM. 64,300. 40410 SAN RAFAEL (SEGOVIA). TLF.: (921) 17 16 88-17 22 94.

INTERNED, S.A. OFICINAS CENTRALES: Avda. Industria, 28 bis. Edificio anexo. Telf. 801 16 46. 28760 TRES CANTOS (Madrid). EURO CREDITO

## Cinco heridos, uno grave, es el balance de las fiestas del Toro Enmaromado

Zamora. (Ical).— Cinco heridos, uno de ellos de gravedad, es el balance del encierro celebrado en la localidad zamorana de Benavente con motivo de las fiestas del Toro Enmaromado 1994.

El benaventano de 47 años de edad Gregorio Ledesma, que fue empitonado por el toro "León", de la ganadería de Fuentegunald (Salamanca), sufrió una herida grave por asta en el hemitórax izquierdo que le afectó al pulmón.

El resto de los heridos fueron atendidos en el Hospital Comarcal de la localidad zamorana, que con estos festejos celebra una tradición que se inició hace 300 años y que está considerada de Interés Turístico Regional.

El segundo herido por asta de toro, Domingo Lobato, recibió un puntazo en su pierna izquierda.

## Las universidades de la región y seis portuguesas forman un grupo transfronterizo

Valladolid. (Ical). — Los representantes de las cuatro universidades en Castilla y León —Salamanca, Universidad Pontificia, Valladolid y León— se reunieron en la localidad portuguesa de Beira Interior con otros seis representantes de sus respectivas universidades portuguesas para establecer una línea de actuación común ante el programa europeo "Sócrates" que entrará en vigor en 1995 y que tiene como uno de sus objetivos, la vinculación entre actividad académica y productiva.

Las diez universidades decidieron constituir el grupo por lo que elaboraron conjuntamente el documento de adhesión que posteriormente deberá ser aprobado por cada una de las universidades integrantes y cuyos objetivos se acercarán al programa Sócrates.

## LA GRAN LECCION

Carta de naturaleza a un estilo gratuitamente violento y mentalmente débil

# El Festival de Cannes'94 premia un cine "postmoderno", artificial y estupidizante

Cuando todavía resuenan los ecos del último Festival de Cannes, es el momento adecuado para indagar los caminos por los que discurre la producción contemporánea, las tendencias fundamentales que se vislumbran en el horizonte. Sobre todo, porque 1994 parece presentarse como un buen año de cine, superior a los dos anteriores aunque sin igualar al casi mítico 91.

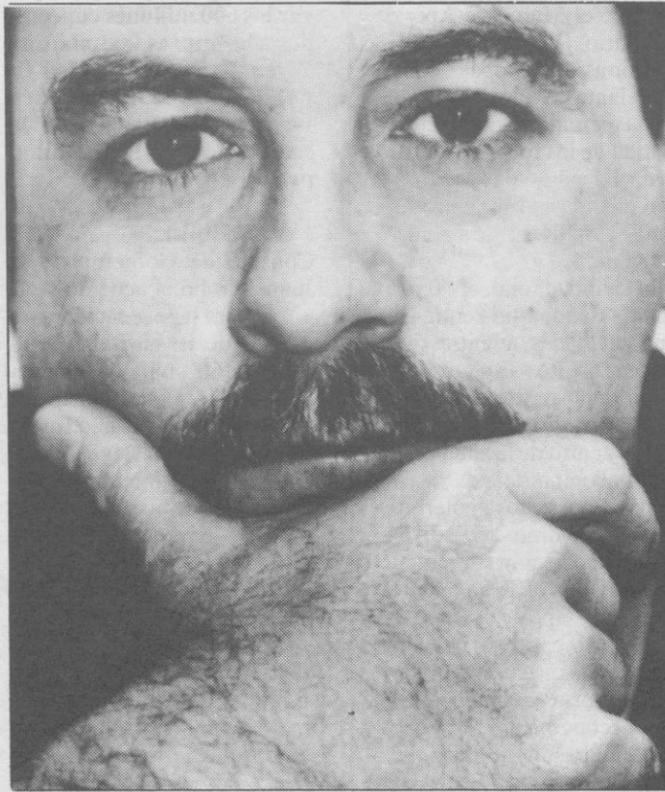
FERNANDO LARA  
Director de la Seminci

Una seria amenaza se cierne, sin embargo, sobre nuestras cabezas: la de un cine "postmoderno", vacío y estupidizante, que se dirige de manera especial a un público muy joven. Es el representado por "Pulp Fiction", del norteamericano Quentin Tarantino, al que el jurado de Cannes —que dominaron Clint Eastwood, Guillermo Cabrera Infante y Catherine Deneuve— comió la irresponsabilidad de conceder la Palma de Oro.

No se trata sólo de un error o de una decisión discutible en un terreno subjetivo como es el de la apreciación de una película; reitero el término "irresponsabilidad" porque creo que Cannes'94 ha dado triunfal carta de naturaleza a un tipo de cine gratuitamente violento, mentalmente débil y que juega a la irrisión de su propio relato como principal baza cara al público.

### Cine de autor

Por fortuna, hubo otras propuestas en Cannes que resultaron mucho más enriquecedoras: las personificadas, dentro de la Sección Oficial, por el canadiense Atom Egoyan, el polaco Krzysztof Kieslowski, el iraní Abbas Kiarostami, el italiano Nanni Moretti, el chi-



Fernando Lara, director de la Semana Internacional de Cine, SEMINCI.

no Zhang Yimou y el ruso Nikita Mihalkov.

Dueños de un estilo peculiar, de una forma concreta de narrar, estos cineastas ejemplifican lo más valioso de lo que conocemos como "cine de autor". Son nombres que quizá ya no causen sorpresa, porque desde sus inicios han ido construyendo un mundo estético y temático tan coherente como personal. Pero sus nuevas obras no significan una mera repetición de lo ya mostrado por ellos mismos.

El jurado de Cannes ignoró olímpicamente la profundidad cada vez más insoldable y compleja que Egoyan alcanza en "Exótica", aunque el Premio de la Crítica Internacional vino a compensar tal despropósito. Como también se mostró inmune a la fascinación que se desprende de las imágenes

de Kieslowski, al desplegar en "Rojo".

Al igual que despreció esa mirada "naïf", de redescubrimiento incesante de la realidad, que Kiarostami lleva a la maestría en "A través de los olivares".

Más justos, aunque cicateros, fueron con Moretti ("Querido diario"), Yimou ("Vivir!") y Mihalkov ("Sol engañoso"), al otorgar al primero el Premio a la Mejor Dirección y a los segundos, "ex aequo", el Gran Premio del Jurado.

### Chovinismo

Junto al fastidioso chovinismo francés destilado por todas las secciones del festival, o la ausencia de importantes cinematografías como la española, la alemana, las escandinavas o casi en su totalidad la británica, otro rasgo característico de

Cannes'94 viene dado por el desplazamiento hacia Oriente del gusto por la narración.

Mientras los jóvenes realizadores occidentales disgregan su relato mediante una estructura de guión que, con notable frecuencia, describe las historias paralelas de diversos personajes que sólo llegan a confluir muy avanzada la película, el cine oriental —ya sea chino, taiwanés, birmano o hindú— recupera esa creencia en una historia fuerte, contada según la preceptiva clásica y con una decisiva carga emocional, que dominó ampliamente la producción norteamericana de los años 30 y 40.

De ahí, el interés creciente que despiertan estas cinematografías en los países occidentales, cuyo público se halla más bien aburrido soportando áridas búsquedas narrativas que sólo se convierten en fértiles cuando ya existe un cineasta sólido y con estilo definido tras la cámara.

### Oriente

En definitiva, que el cine contemporáneo encuentra sus mejores armas en la autoría de determinados directores y en el aire entre renovador y tradicional que nos llega desde Oriente.

Envueltos en una situación de claro colonialismo comercial de Hollywood, cuyo poderío hemos visto replicado por algunos realizadores independientes de su propio país, como Boaz Yakin en "Fresh" y Kevin Smith en "Clerks", esas armas del talento y la frescura parecen las más adecuadas para responder desde perspectivas no económicas.

La solución está en los que se dirigen al espectador como a un ser adulto con el que comunicar lealmente. Esta es la gran lección de Cannes'94.

## Valladolid inicia con unas jornadas la ejecución del proyecto piloto urbano de la UE

Valladolid. (Ical).— La ciudad de Valladolid ha iniciado con unas jornadas que se inauguraron hoy la ejecución del proyecto piloto urbano, financiado parcialmente por la UE, y del que también disfrutaron Madrid, Bilbao y otras 29 ciudades de Europa.

La investigación y aplicación de tecnología láser a la rehabilitación de monumentos; la detección, control y simulación de factores que afectan a la conservación de entornos monumentales; la creación del Museo de la Ciencia y Tecnología, y otras acciones complementarias, son los componentes de este proyecto que tiene

un coste global de 800 millones de pesetas.

El catedrático de Historia del Arte de la Universidad de Valladolid, Juan José Martín, y la concejala delegada del área de Bienestar Social del Ayuntamiento vallisoletano, Cristina Agudo, expusieron las características del futuro Museo de la Ciencia, que se ubicará en los terrenos de la antigua fábrica de harinas El Palero.

Ante un auditorio integrado por representantes y responsables de proyectos piloto urbanos de otros países de la UE, los dos elementos explicaron también los elementos culturales del conjunto del proyecto, mientras que

mañana concretarán los aspectos tecnológicos.

Para la ejecución del proyecto, que deberá estar finalizado en el mes de junio de 1996, la UE ha aportado 450 millones de pesetas, la Junta de Castilla y León 75 millones y el Ayuntamiento de Valladolid 260 millones de pesetas, aproximadamente.

En el transcurso de la primera ponencia el representante del Ministerio de Economía y Hacienda y de la Comisión Europea en Bruselas, Nick Bozeat, confirmó la aprobación de otro proyecto denominado "Urban", dotado con 600 millones de ecus, continuidad del proyecto piloto urbano.

### Ministerio de Educación y Ciencia

DIRECCION PROVINCIAL - (SEGOVIA)

#### ANUNCIO

Esta Dirección Provincial tiene prevista la realización de las siguientes obras:  
—Reforma parcial de aseos en el C.P. "Fray Juan de la Cruz" de SEGOVIA.  
—Reforma parcial de carpintería exterior y servicios en el I.F.P. "Ángel del Alcázar" de SEGOVIA.  
—Humedades, instalación eléctrica y pintura en el I.F.P. "Sierra de Ayllón" de AYLLON.  
—Cubierta de talleres y muro de contención en el I.F.P. "Duque de Albuquerque" de CUELLAR.  
—Cambio parcial de carpintería y varios en el Colegio Público de CANTALEJO.  
—Pisos, zócalos y calefacción en el I.B. "Giner de los Ríos" de SEGOVIA.  
—Reforma parcial de aseos en el C.P. "Martín Chico" de SEGOVIA.  
—Cámara de hastiales y reformas varias en el I.B. "Catalina de Lancaster" de SANTA MARIA DE NIEVA.

Los proyectos y Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares podrán examinarse en la Unidad de Contratación de esta Dirección Provincial (c/ José Zorrilla, 38), finalizando el plazo de presentación de ofertas el día 14 de Junio de 1994, a las 14 horas.

Segovia, 1 de Junio de 1994.

EL DIRECTOR PROVINCIAL, Fdo.: Antonio Fernández Lentisco

HACIA EL 12 - J

Los candidatos europeos expusieron sus divergencias en el debate de Tele 5

## Aznar sorprende presentando al ex socialista Damborenea pidiendo el voto para el PP

José M<sup>a</sup> Aznar dio la gran sorpresa electoral al presentar al ex dirigente socialista Ricardo García Damborenea pidiendo el voto para el PP, porque "ha llegado la hora de decir basta al Partido Socialista. Si se quiere el cambio se vota al PP".

Madrid (Efe).— La faena de Damborenea tuvo lugar en el ruedo de la plaza de toros de Zaragoza, y la alternativa se la dio con abrazo emocionado su "amigo personal" José M<sup>a</sup> Aznar. Dijo que acudía como "simpatizante" del PP y que él "no ha cambiado", pero que abandonaba su silencio porque el país está sucio y lo están ensuciando todos los días. Además, dijo, "no se trata de tomar partido, sino de tomar parte por encima de cualquier consideración ideológica".

En el PSOE, Damborenea fue diputado en el 82 y en el 86, ex secretario general de los socialistas vizcaínos hasta 1989, ex militante desde 1990 y ex fundador de la corriente, luego partido, "Democracia Socialista". Radical y temperamental, "errático", según Benegas, Damborenea tuvo a Alfonso Guerra y a Txiki Benegas como sus más insistentes enemigos hasta que abandonó el PSOE.

La noticia "no nos ha causado la menor sorpresa", dice Benegas, "Damborenea procedía del Opus y después de su tránsito por el PSOE ha regresado a sus orígenes". Benegas lanzó la puya de que, "desde hace tiempo, Damborenea venía escribiéndole los discursos a Aznar: "Así le va al líder del PP, de mal en peor, en su estilo de descalificación agresiva que ha sido siempre el de Damborenea". Y para rematar, dijo que si Aznar "ya estaba confuso, a partir de ahora añadirá a su confusión el desconcierto propio del nuevo asesor".

### Franco es historia

Lo cierto es que Damborenea se ganó a la plaza cuando tachó de "demócrata irrepro-

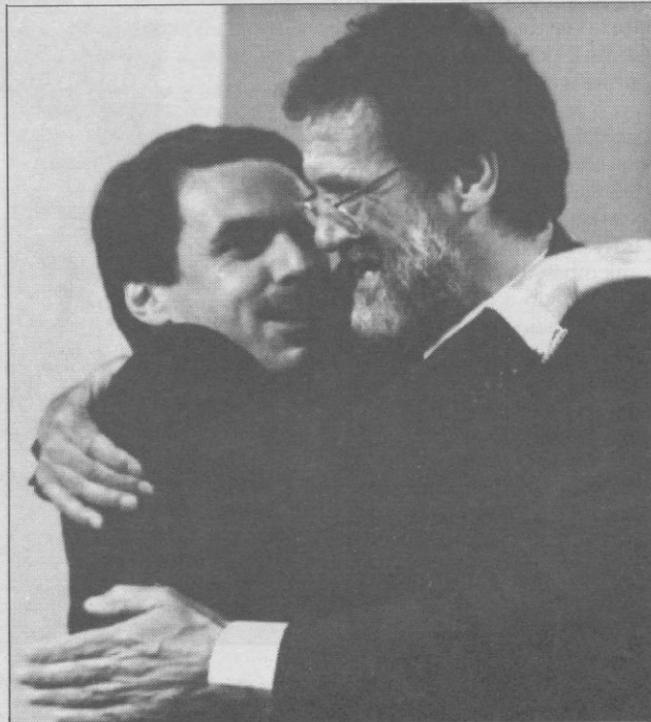
chable" a Mercedes de la Mercedes. "Ahora resulta —añadió— que todo lo que no es Felipe González es Franco. Franco es historia y tiene que estar en la Historia". Y por si alguien se había olvidado de él, Damborenea se dirigió a la multitud para preguntar: "¿Quién se acuerda hoy de Franco?", mientras era respondido por un vibrante coro de "yo, yo, yo...". "Claro que se acuerdan de Franco los españoles", aseveró.

Damborenea "un vasco íntegro, de una pieza", según le presentó Aznar, arremetió también contra Felipe González, del que dijo que "no le darán tantos bochornos ni escalofríos, cuando conserva las estatuas y las monedas del caudillo y la paga del 18 de julio".

### Incertidumbre

Más íntimo, Felipe González se decidió por escribir su carta a los electores. En ella advierte que si el PSOE no gana el 12-J "puede abrirse una etapa de incertidumbres con graves riesgos para la modernización que los socialistas hemos liderado desde 1982". "La derecha —añade— está empeñada en hacer de las elecciones una ocasión que sirva a sus intereses para la deslegitimación de la política de los socialistas". En su apoyo acudió Serra en Córdoba, donde aseguró que las promesas del PSOE hace un año "se están cumpliendo" y que la recuperación económica "se siente ya".

No lo tuvieron fácil ayer los socialistas. José Borrell, ministro de Obras Públicas, tuvo que luchar por terminar su mitin en el barrio madrileño de Carabanchel, mientras unos 100 cooperativistas de la PSV



Aznar y Damborenea se abrazan durante su mitin en Zaragoza. TELEFOTO EFE

intentaban boicotearle. Entre dimes y diretes, Borrell llegó a decirles: "Los que han venido aquí a buscar ladrones, se han equivocado de sitio, nosotros entendemos y compartimos su situación. No nos van a callar. No vais a impedir que ejerzamos nuestro derecho a hablar en las plazas de España y pedir el apoyo de los españoles".

Como "marionetas" dice Julio Anguita que son manejados los electores por el PSOE y el PP en su afán bipartidista. En Almería, Anguita intentó acotar las trincheras, agrupando al PSOE y PP a la derecha y dejando para sí el voto de la izquierda para poder "romper la situación" de crisis, porque asegura el líder de IU que "hay salida, pero con ruptura".

### Candidatos

Las divergencias entre candidatos al Parlamento Europeo sobre el papel de las regiones y la capacidad de las mismas

para estar representadas en Bruselas centró gran parte del debate emitido por Tele 5 anoche. Los candidatos del PSOE, Fernando Morán; el PP, Abel Matutes; IU, Alonso Puerta; CiU, Carles Gasoliba, y C. Nacionalista, Josu Jon Imaz, debatieron sobre Europa en el espacio "Mesa de redacción".

Gasoliba dijo que la "Europa de las Regiones se acepta a regañadientes"; Imaz afirmó que debemos ser capaces de extrapolar "el Estado plural español a Europa" y Morán afirmó que el reconocimiento del papel de las regiones en Europa se debe en parte a la insistencia de España. Matutes aseguró "que no se puede pensar en la desaparición de los estados nacionales" mientras que Puerta, tras denunciar que "somos campeones de Europa del paro y, en especial del paro juvenil", pidió que el pleno empleo sea "una obsesión" para los europeos.

## Desempleo, economía y corrupción, ejes del debate Chaves-Arenas

Sevilla (Efe).— El desempleo, la situación económica y los casos de corrupción centraron el debate televisivo anoche entre los candidatos socialista, Manuel Chaves, y popular, Javier Arenas, a la Presidencia de la Junta de Andalucía, que no se ahorraron reproches mutuos desde el primer momento.

El debate, emitido en directo por Canal Sur Televisión y en diferido para el resto de España por Antena-3 TV, lo abrió el presidente andaluz, quien explicó la evolución de Andalucía en los doce años de gestión del Gobierno socialista. Chaves calificó de "realidad indiscutible" la superación de un retraso histórico mediante un proyecto de "progreso", al tiempo que advirtió del peligro de un cambio de rumbo en el caso de que ganara el PP estas elecciones.

Javier Arenas acusó a Chaves de ser "el presidente del paro", y le calificó de "despilfarrador", por endeudar a Andalucía con más de medio billón de pesetas. Replicó Chaves que ésta es la Comunidad que más puestos de trabajo ha creado. Asimismo recordó a Arenas su pertenencia a consejos de administración de algunas empresas, le acusó de cinismo y subrayó que los socialistas han combatido la corrupción "hasta sus últimas consecuencias", mientras que los populares no lo han hecho en casos como "Naseiro, Cantabria, Burgos y Galicia". Insistió Chaves en la necesidad de establecer un procedimiento sancionador para excluir de la vida política a diputados y altos cargos que incurran en incompatibilidades, mientras que Arenas recaló que se trata de "un problema de comportamientos ejemplares". En este sentido, el representante del PP aludió a que el presidente del Gobierno, Felipe González, "se montó en el 'Azor', yate del anterior jefe del Estado, y que Alfonso Guerra hizo lo propio con un avión para ir a los toros".

### Ventaja del PSOE

El PSOE aventaja al PP en 7,5 puntos en la intención de voto de los andaluces para los comicios al Parlamento autónomo del próximo día 12, según una encuesta del Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS). Este sondeo, realizado en 99 municipios de la región entre los días 19 y 23 de mayo, destaca que tres cuartas partes de los electores convocados a las urnas están dispuestos a votar. Según las respuestas de los 2.000 ciudadanos entrevistados, el PSOE obtendría el 26,6% de los sufragios; el Partido Popular, el 19,1%; IU-Los Verdes-Convocatoria por Andalucía, el 11,3%, y la coalición Poder Andaluz el 4,5%.

Respecto a la valoración de los candidatos, quien obtiene una mejor calificación es el de IU-LV-CA, Luis Carlos Rejón.

2.200.000 Ptas.  
Un buen comienzo.



Concesionario oficial:

AUTO ESCAN, S.L.

Ctra. Soria, 21. Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA, (SEGOVIA).

**VOLVO**  
Respuesta segura.

## VIVA EN LA GRANJA

### Residencial "Huerta del Molino"

- 2 dormitorios ..... 11.700.000 Ptas.
- 3 dormitorios ..... 14.400.000 Ptas.
- 4 dormitorios ..... 14.800.000 Ptas.
- 1 dormitorio, ático ..... 8.350.000 Ptas.

- \* Calidades y acabados inmejorables.
- \* La más amplia forma de pago.

¡¡VISITENOS O LLAMENOS Y COMPRUEBELO!!

OBRA

C/ Baños s/n

INFORMACION

(921) 43 48 88

La Policía francesa entrega a la española al etarra José Domingo Aizpurúa

## Un dirigente de Jarrai, entre los cuatro detenidos por su presunta actividad en ETA

Cuatro personas han sido detenidas esta madrugada en Navarra y Guipúzcoa por presuntas actividades en favor de ETA, incluido el dirigente y coportavoz de Jarrai, organización juvenil de KAS, Joseba Kamio Fuentes, incluido en la candidatura de HB a las elecciones europeas.

San Sebastián (Efe).— Los otros arrestados son Julio Pascual Domingo, de 56 años, quien se encontraba en el domicilio de la familia Kamio en Pasajes Ancho; Manuel Intxauspe Bergara "Txoko", de 43, apresado en Fuenterrabía, y Jesús Unsión Pabolleta, de 39, en la localidad navarra de Bera de Bidasoa. Todos los arrestos fueron llevados a cabo por miembros de la 513 Comandancia de la Guardia Civil en Guipúzcoa que también registraron los lugares donde vivían los detenidos y se llevaron documentación, fotografías y el ordenador del coportavoz de Jarrai, según fuentes de las Gestoras Pro amnistía, que informaron que los agentes inspeccionaron también el aserradero donde trabaja Unsión Pabolleta.

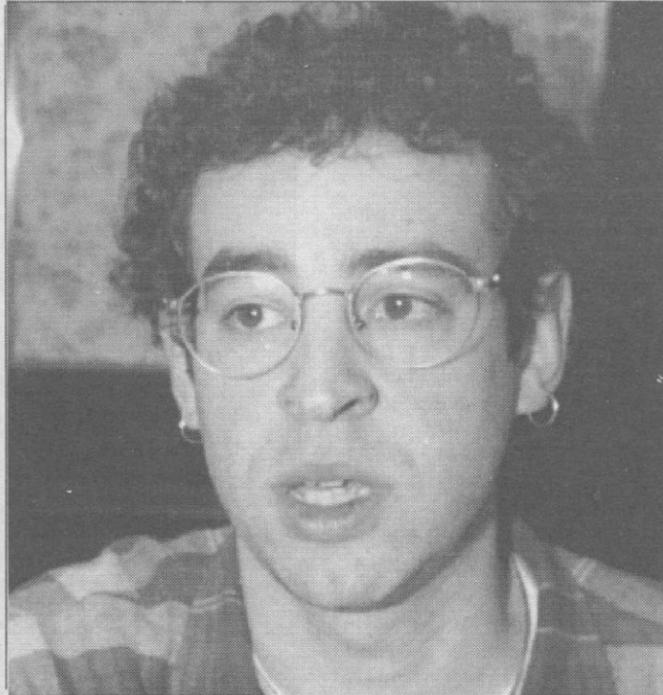
La detención del dirigente de la organización juvenil de KAS, Joseba Kamio Fuentes, de 26 años, se produjo poco antes de la una de la madrugada en el domicilio de su madre, ubicado en el primer piso de un inmueble de la plaza Gure Zumardia. Según fuentes oficiales, Joseba Kamio intentó huir al ver llegar a tres land-rover de la Guardia Civil con agentes encapuchados y protegidos con chalecos antibala, pero pudo ser detenido al igual que el compañero de su madre, Julio Pascual, que a esa hora se encontraba en el domicilio fa-

miliar. Kamio había dado horas antes de su arresto una rueda de prensa en Bilbao, junto al también portavoz de Jarrai Mikel Zubimendi y otros miembros del colectivo, en la que volvió a reiterar que esta organización no tiene ninguna relación con los atentados indiscriminados ocurridos el pasado domingo en los lugares de esparcimiento de los vizcaínos.

Las fuentes oficiales no pudieron precisar los hechos que se imputan al dirigente juvenil de KAS pero señalaron que estaban relacionados con actividades en favor de la banda terrorista ETA.

### Trasladados a Madrid

Los cuatro detenidos en esta operación policial han sido trasladados a primeras horas de esta mañana a dependencias del Instituto Armado en Madrid, donde continuarán las investigaciones hasta que sean puestos a disposición de la Audiencia Nacional, indicaron dichas fuentes. Con los arrestados esta madrugada, ha viajado hoy a Madrid el antiguo responsable del aparato de logística de ETA en Francia, José Domingo Aizpurúa Aizpuru (a) "Pitxas", tras pasar la noche en dependencias de la Guardia Civil en San Sebastián, después de ser entregado sobre las 21 horas de anoche por la Policía francesa a la española en Hendaya.



Joseba Kamio es candidato de HB a las elecciones europeas.

TELEFOTO EFE

Aizpurúa Aizpuru, quien fue detenido en París al salir de la cárcel tras cumplir una condena de 4 años, será puesto directamente a disposición de la Audiencia Nacional, aunque es probable que sea puesto en libertad al no tener ninguna causa pendiente contra él en este órgano judicial.

### Grupos "Y"

El juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón ha procesado por primera vez a diez miembros de los llamados grupos "Y" de ETA, integrados por jóvenes cuya principal misión es la colocación de bombas para causar daños materiales en edificios públicos y em-

presas. Precisamente, el Ministerio del Interior atribuye a grupos "Y" la autoría de los atentados con "cartera-bomba" que el pasado domingo causaron tres heridos graves en Vizcaya.

Según fuentes de la Audiencia Nacional, el auto de procesamiento recoge la documentación incautada en el ordenador del dirigente de ETA José Luis Alvarez Santacristina, "Txelis", detenido en Bidart en 1992, junto al entonces "número uno", Francisco Múgica Garmendia. En esa documentación, "Txelis" destacaba la necesidad de la existencia de estos grupos de apoyo para la comisión de atentados.

## Pujol intentará una reunión de los sindicatos de Seat con Eguiaray

Barcelona (Efe).— El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, se comprometió ayer ante los sindicatos de Seat a gestionarles una reunión con el ministro de Industria, Juan Manuel Eguiaray, así como a instar al Gobierno para que adopte con rapidez un decisión sobre las ayudas a la empresa. Pujol se entrevistó con el comité intercentros de Seat, integrado por representantes de UGT, CC.OO. y CGT. Estos dos últimos sindicatos han amenazado con convocar movilizaciones si no se soluciona rápidamente la crisis de la empresa.

El consejero de Trabajo de la Generalitat, Ignasi Farreres, explicó tras la reunión que el Gobierno catalán confía en la viabilidad de Seat como empresa integral "con una plantilla razonable", que cifró entre 10.000 y 11.000 personas. Explicó que se está estudiando una fórmula mixta mediante prejubilaciones y recolocaciones para llevar a cabo esta reducción de plantilla. Farreres indicó que la Generalitat reiteró a los sindicatos el compromiso de aportar unos 8.000 millones de pesetas a Seat condicionados a las ayudas del Gobierno central.

El ministro Eguiaray dijo que quiere "tranquilizar a otras empresas del sector" respecto a la concesión de ayudas públicas a la empresa Seat y aseguró que el futuro de Seat "no está en cuestión". Representantes del sector de la automoción han expresado su temor ante la posible discriminación que puede representar el aumentar las ayudas públicas para Seat, mientras que otras empresas no reciben cantidad alguna del Gobierno.

## El Consejo estudia crear una fiscalía para delitos económicos

Madrid (Efe).— La reunión habitual de los viernes del Consejo de Ministros comenzó a las 9,30 horas de hoy, en el palacio de La Moncloa, bajo la presidencia de Felipe González, con asistencia de todos los miembros del Gabinete. El ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, tenía previsto presentar un proyecto de ley por el que se crea la fiscalía especial para la represión de los delitos económicos relacionados con la corrupción, informaron fuentes de la secretaría general del Portavoz.

El titular de Economía, Pedro Solbes, presentará otro informe sobre la aprobación del marco comunitario de apoyo para las regiones españolas en el periodo 1994-1999. También tiene previsto el Gabinete aprobar medidas para endurecer la normativa sobre consumo de tabaco y adaptarse así a las directrices comunitarias a este respecto.

## Belloch considera una broma que el PP pida su responsabilidad por el caso Roldán

Huelva (Efe).— El ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, dijo ayer en Huelva que se toma "a broma que el PP pida mi responsabilidad política por el caso Roldán", y calificó esa solicitud de "desahogo festivo-electoral propio de las fechas en que nos encontramos".

Belloch dijo desconocer hasta dónde va a llegar la dinámica de que el Partido Popular pida responsabilidades políticas por el caso Roldán ya que "parece que no existan límites", y recaló que "esas peticiones no son sino un acto de mitin electoral poco serio, contrariamente a los acuerdos con la realidad que deberían ser y no estas historias absurdas que plantea el PP". "Si los hechos relativos al caso Roldán no hubieran coincidido con la campaña —insistió el ministro de Justicia e Interior— el Partido Popular no hubiera planteado un disparate semejante".

Por su parte, el presidente de la comisión del caso Roldán, Josep López de Lerma, dijo en Gerona que cualquier negociación

entre Luis Roldán y el Gobierno para su regreso a España "no tiene que suponer ningún tipo de factura ni para el Estado ni tampoco para la sociedad". López de Lerma hizo estas manifestaciones refiriéndose a diversas informaciones que apuntan a que un intermediario del ex director general de la Guardia Civil habría negociado con responsables del Gobierno su retorno a España para entregarse a la Justicia.

El diputado catalán aseguró que no tiene constancia de estas negociaciones, aunque añadió que "no me extrañaría en absoluto que el señor Roldán desee tener una interlocución con el Estado español, otra cosa sería insospechable. Lo que ocurre es que la vuelta a España y su presencia en el juzgado correspondiente no debe tener una factura para el conjunto del Estado".

### Información privilegiada

Lerma afirmó que los datos que se han hecho públicos sobre la presunta ruta que siguió Rol-

dán en su huida son filtraciones intencionadas y lo importante sería que el ex director de la Guardia Civil, "voluntariamente o por la fuerza", regresara a España lo más pronto posible.

López de Lerma indicó que Luis Roldán, en cuanto director general de la Benemerita, debía tener información privilegiada sobre asuntos de la seguridad del Estado "y posiblemente aún disponga de esta información". "No sé la manera en que pueda tenerla. Estoy absolutamente convencido de que dispone de información respecto a la seguridad del Estado y es posible que en torno a la trama del GAL", añadió. Lerma indicó que "hemos de desear todos que esta información de la que dispone como responsable de los servicios de seguridad del Estado no se distribuya al por mayor y que esté en lugar seguro y lo más reservado posible, y que, a fin de cuentas, el señor Roldán tenga una actitud noble respecto del Estado".

## BREVES

**El Banco de España** repitió el precio oficial del dinero, del 7,50%, en la subasta de préstamos hoy resuelta, en la que adjudicó 4,46 billones de pesetas de los 4,85 billones solicitados por los bancos y cajas de ahorros, informó el instituto emisor.

**Los incendios forestales** localizados en la zona de Andratx (Mallorca) y en Ibiza, y que han arrasado centenares de hectáreas de bosque, permanecen activos todavía, informaron fuentes del Servicio de Conservación de la Naturaleza (SECONA) y del Parque Insular de Bomberos de Ibiza. En Chulilla (Valencia), un total de trescientas personas están trabajando en la extinción del incendio que se declaró en el mediodía de ayer en Chulilla y que ha arrasado más de 1.000 hectáreas y obligó anoche a desalojar el balneario de Fuencaiente en el término municipal de Chulilla y varios chalés. Por lo que se refiere al incendio declarado en la Sierra de Albarracín (Teruel) parece que ya ha sido controlado.

A pesar de la advertencia de Corea del N. sobre las consecuencias de cualquier sanción

## EE.UU. estudia con Japón y Corea del Sur la imposición de sanciones a Pyongyang

Estados Unidos, Japón y Corea del Sur comenzarán hoy, viernes, en Washington dos días de reuniones para estudiar sanciones contra Corea del Norte, tras la decisión del Gobierno de Pyongyang de no permitir la inspección de todas sus plantas nucleares.

Washington (Efe).— Las autoridades norcoreanas dijeron que cualquier tipo de sanciones contra su país será considerado "un acto de guerra", y advirtieron de las consecuencias que una acción de esa índole podría tener para la paz en Asia y el resto del mundo.

El asistente del secretario de Estado norteamericano Robert Gallucci, uno de los principales encargados de todo lo relacionado con los programas nucleares de Corea del Norte, declaró ayer que las discusiones con los japoneses y los surcoreanos en Washington tendrán como punto

principal "las sanciones y el tipo de éstas".

Gallucci agregó que se hará un análisis exhaustivo de las medidas que pueden ser más eficaces. Representantes de la Casa Blanca han celebrado consultas con el Gobierno de Seúl, Japón y países clave miembros del Consejo de Seguridad de la ONU durante los quince meses de las tensiones con Corea del Norte

Gallucci indicó que Washington se dispone a promover

sanciones contra Corea del Norte en el Consejo de Seguridad de la ONU, pero que su meta continúa siendo la solución de este problema por medio de la negociación.

Gallucci hizo estas declaraciones después de que el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) informara que Corea del Norte impidió a sus inspectores la verificación de que el combustible nuclear fue desviado a programas atómicos sospechosos en 1989.

## La batalla por la ciudad angoleña de Kuito se cobra 300 muertos

Luanda (Efe).— Los combates entre los rebeldes de UNITA y las tropas gubernamentales cercadas en Kuito, capital de la provincia central angoleña de Bie, se han recrudecido elevando la cifra de muertos a unos 300 y la de heridos graves a cerca del doble.

Según la Radio Nacional, UNITA (Unión Nacional para la Independencia Total de Angola) prosigue el intenso bombardeo de la ciudad con artillería de largo alcance, iniciado hace una semana, mientras que sus hombres atacan tres sectores claves de la defensa de las tropas gubernamentales.

Informaciones de la radio local "Luanda Antena Comercial" señalan que las tropas gubernamentales mantienen abierto un corredor de unos 7 kilómetros con el suburbio de Kunje, desde donde actúan con su artillería sobre las posiciones rebeldes.

Un equipo de "Médicos sin Fronteras" de Bélgica pidió por radio su evacuación de Kuito ante el recrudecimiento de los combates y la imposibilidad de prestar apoyo a los heridos en el hospital local.

Por otra parte, la situación humanitaria se agrava rápidamente debido a que el almacén del Programa Alimentario Mundial (PAM) en Kuito fue destruido por varias granadas, mientras que el agua y combustible se consiguen con grandes riesgos, confirmaron las mismas fuentes.

La ayuda humanitaria a Kuito, Malange, Huambo y Uige fue "suspendida" por el Gobierno la semana pasada, y su reanudación sólo será posible después de que cesen los enfrentamientos armados.

## El Parlamento ucraniano rechaza el aplazamiento de las presidenciales

Kiev (Efe).—El Parlamento de Ucrania rechazó ayer la petición del presidente Leonid Kravchuk de aplazar los comicios presidenciales anticipados, que están convocados para el próximo día 26, y asestó un duro golpe que podría resultar mortal para las esperanzas del líder ucraniano de renovar su mandato.

En una votación realizada en el Parlamento los legisladores confirmaron, por 201 votos a favor y 69 en contra, la fecha de las elecciones presidenciales y locales, que se celebrarán simultáneamente.

Para el primer presidente de Ucrania este revés significa mucho más que un fracaso en la lucha que desde hace casi medio año había convertido en su principal objetivo político.



## PREMIOS DE TURISMO DE CASTILLA Y LEÓN 1993 PREMIADOS

### Blasón del Turismo

ORO  
D. José Eugenio Velicia Berzosa

PLATA  
Restaurante "Lago" de Segovia

BRONCE  
Patronato Provincial de Turismo de Zamora

### Blasón del Turismo Provincial

AVILA  
"Hostería de Bracamonte"

BURGOS  
Escuela de Turismo

LEÓN  
Restaurante "El Besugo"

PALENCIA  
Mesón "El Concejo"

SALAMANCA  
D. José Eugenio Velicia Berzosa.  
Comisario General de "Las Edades del Hombre"

SEGOVIA  
Restaurante "El Lago"

SORIA  
Hotel "Santa María de Huerta"  
de Santa María de Huerta

VALLADOLID  
Café Restaurante "Continental"  
de Medina del Campo

ZAMORA  
Patronato Provincial de Turismo

### Premios "C" de Turismo de Castilla y León 1993

AVILA - Santa Cruz del Valle  
D. Benito Cañadas Muñoz

BURGOS - Peñaranda de Duero  
D. Julian Plaza Hernan

LEÓN - Jimenez de Jamuz  
- Entidad perteneciente a Santa Elena de Jamuz -  
D. Valentín González Carbajo

PALENCIA - Cervera de Pisuerga  
D. Antonio Villanueva Calvo

SALAMANCA - La Alberca  
D. Santiago Martín Gómez

SEGOVIA - Pedraza  
D. Teodoro Pascual Pascual

SORIA - Agreda  
Dña. M<sup>a</sup> Jesús Ruiz Ruiz

VALLADOLID - Medina del Campo  
D. José Antonio Pérez García

ZAMORA - Puebla de Sanabria  
D. José Fernández Blanco

### Fiestas de interés Turístico Regional 1993

Gran Paellada Ollense,  
de Olleros de Pisuerga, Palencia.

Exaltación del Cangrejo de Río  
de Herrera de Pisuerga, Palencia.

Nuestra Señora del Rosario,  
"Los Encierros" de Cuellar, Segovia.

Parador de Turismo "Palacio de los Condes de Alba-Aliste"  
ZAMORA - 8 Junio 1994



Junta de  
Castilla y León  
Consejería de Cultura y Turismo

## Los serbios, acusados del fracaso de las negociaciones de Ginebra

Belgrado (Efe).— El presidente de Bosnia y líder de su mayoría musulmana, Alija Izetbegovic, responsabilizó a los serbobosnios de que ayer fracasara el intento de reanudar en Ginebra las negociaciones sobre el cese general de las hostilidades.

"Fue Yasushi Akashi quien canceló la reunión, no por nuestra culpa", dijo Izetbegovic y explicó que el emisario especial de la ONU para la extinta Yugoslavia desconvocó el encuentro, tras comprobar que los serbios no se habían retirado de Gorazde (Bosnia oriental), como prometieron hacer al mediodía.

La delegación bosnio musulmana fue la única que no se trasladó ayer a Ginebra, a la espera de que un grupo de unos 60 policías serbios abandonara la "zona de exclusión" establecida por la ONU en un radio de 3 kilómetros en torno a Gorazde.

Akashi convocó la reunión de Ginebra contando con la promesa del líder serbobosnio, Radovan Karadzic, de que los agentes serbios saldrían de la zona.

"Radio Bosnia" informó por la tarde de que los "soldados serbios con uniformes policiales" siguen a 300 ó 400 metros de Gorazde.

Izetbegovic protestó también por la decisión de las Fuerzas de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) de llevar a un oficial de enlace serbobosnio al aeropuerto de Tuzla, ciudad a 122 kilómetros al norte de la capital bosnia.

"Exigimos de UNPROFOR que saque al observador serbio o nos devuelva el aeropuerto", declaró Izetbegovic.

En los actos de conmemoración del Desembarco de Normandía

## Clinton rinde homenaje en Roma a los combatientes norteamericanos

El presidente de EE.UU., Bill Clinton, rinde homenaje hoy en el cementerio norteamericano de Nettuno, al sur de Roma, a los combatientes estadounidenses que pagaron con su vida la campaña para la liberación de Italia en la II Guerra Mundial.

Roma (Efe).— En Nettuno yacen los restos de 7.862 soldados, que representan el 35 por ciento de las bajas mortales en toda la campaña italiana, entre 1943 y 1944, desde el desembarco en Sicilia hasta la liberación de Roma el 4 de junio de 1944, hace ahora medio siglo.

Este será un homenaje preliminar a los actos conmemorativos del cincuentenario del desembarco aliado en Normandía, del que también se cumplen 50 años el próximo 6 de junio, y punto de partida de dos años de celebraciones de fechas históricas de la contienda hasta la capitulación alemana.

Clinton, primer presidente de EE.UU. nacido en la postguerra y también el primero en todo ese periodo en haber evadido el servicio militar, representará a su país en todas estas celebraciones de las victorias aliadas sobre Alemania y Japón.

Para compensar en parte tanta conmemoración, que seguramente será recibida con humillada resignación por esos dos países, Clinton ha optado por reservar la primera visita de Estado a Washington, posterior a las conmemoraciones, al emperador del Japón Akihito, prevista para mediados de junio.



El matrimonio Clinton con el Papa, ayer en el Vaticano. TELEFOTO EFE

El presidente de EE.UU. visitará Bonn y Berlín a mediados de julio, tras asistir en Nápoles (Italia) a la cumbre del Grupo de los Siete países más industrializados del mundo con la pretensión de resaltar la nueva era de relaciones con ese país.

### Aval

Por otra parte, el primer ministro italiano, Silvio Berlusconi, obtuvo ayer el aval que es-

peraba para su Gobierno del presidente estadounidense, Bill Clinton, quien "apostó" decididamente por el futuro de Italia. Berlusconi ha encontrado en Clinton un importante aliado en la polémica internacional suscitada por la presencia de ministros neofascistas en el Ejecutivo italiano, a la que el propio presidente del Gobierno definió ayer como "un falso problema".

## Divergencias sobre el aborto y la contracepción

La Santa Sede y la Administración Clinton mantienen las divergencias sobre el aborto y la contracepción, que serán tratadas en la conferencia de El Cairo sobre "Población y desarrollo" del próximo mes de septiembre, aunque buscan algún punto de aproximación.

Este fue el tema central del encuentro privado mantenido ayer en el Vaticano, entre el Papa Juan Pablo II y el presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, de unos 40 minutos de duración, y el que simultáneamente celebraron los secretarios de Estado del Vaticano, cardenal Angelo Sodano, y de Estados Unidos, Warren Christopher.

En ambas entrevistas se habló de casi todo: Europa (Bosnia), Africa (Ruanda), Asia y la libertad religiosa en los países islámicos, el Caribe (Haití), Medio Oriente y la ciudad de Jerusalén. Pero la mayor parte del tiempo estuvo dedicado al tema que más preocupa en estos momentos al Papa: la conferencia de El Cairo y lo que, desde ahora hasta septiembre, puede hacer Estados Unidos para retocar un documento que, como el que ha preparado Naciones Unidas para dicha conferencia, ha encontrado la más frontal oposición de la Santa Sede. Según Navarro Vals,

El Papa ha apelado a "la responsabilidad de una gran nación como la norteamericana que, ha propugnado siempre los valores éticos que están en la base de cualquier civilización".

## El Ejército israelí, en alerta en la frontera con el Líbano ante nuevos ataques de Hizbulá

Jerusalén (Efe).— En medio de una persistente tensión, el ejército israelí seguía hoy con sus tropas en estado de alerta en la zona fronteriza con el Líbano, donde la población amaneció en los refugios antiaéreos y salas de seguridad.

Desde el ataque aéreo de ayer, contra la base de entrenamiento de Hizbulá en el Valle del Líbano, en el cual murieron decenas de guerrilleros libaneses, fueron lanzadas nueve salvas de cohetes autopropulsados "Katyusha" contra la Galilea, en el norte de Israel, pero no se ha informado de víctimas.

Las autoridades israelíes en la zona fronteriza informaron esta mañana de que la actividad en las escuelas será normal, aunque pueden producirse cambios según sea la situación.

El comandante en jefe de las fuerzas armadas, general Ehud Barak, ha declarado a los periodistas de que Israel "tiene diversas opciones" para impedir los ataques de la guerrilla pro-iraní

de Hizbulá contra la población civil.

El Gobierno de Estados Unidos procuró estabilizar la situación que, potencialmente, puede llevar a un enfrentamiento militar entre Israel y Siria, que controla el Valle del Líbano, donde operan los guerrilleros del Partido de Dios.

### Condena

La conferencia ministerial del Movimiento de los Países No Alineados (MPNA) denunció hoy el ataque que helicópteros israelíes perpetraron ayer contra una base de entrenamiento de la milicia integrista "Hizbulá" en el este de Líbano.

El comunicado final de la conferencia del MPNA, concluida hoy en El Cairo, califica de "injustificado y afecta negativamente el proceso de paz para Oriente Medio", el ataque israelí que causó la muerte de 45 personas y unas cien resultaron heridas.

La nota afirma la solidaridad

del MPNA con el pueblo de Líbano y con las medidas tomadas por el Gobierno de este país "para defender su soberanía y sus territorios".

"La conferencia ministerial del MPNA denuncia el ataque y expresa su total apoyo al pueblo y al Gobierno de Líbano que tiene derecho a defender su soberanía con todos los medios posibles", indica el comunicado.

Señala también que los ministros de Exteriores del MPNA apoyan las medidas de las autoridades libaneses para "extender su control sobre su territorio, especialmente en el sur y en el Valle occidental de la Beká" ocupados por Israel.

"La conferencia pide que se respete la soberanía y la independencia de Líbano, condena la continuación de la ocupación israelí de algunas partes del territorio libanés, y subraya la importancia de aplicar la resolución 425 del Consejo de Seguridad de la ONU que pide la retirada de Israel del sur libanés".

## Mueren 29 personas al estrellarse un helicóptero militar británico en Escocia

Edimburgo (R. Unido).— Las malas condiciones meteorológicas parecen ser la causa del accidente del helicóptero militar británico que se estrelló ayer en Escocia y en el que perecieron 29 personas.

Miembros destacados de la lucha antiterrorista en el Ulster se encontraban entre las víctimas del accidente, quienes se disponían a celebrar una importante reunión entre representantes policiales y militares con el fin de coordinar algunas actuaciones de la lucha antiterrorista.

Fuentes de la Policía indicaron que el aparato, de la clase "Chinook", se estrelló como consecuencia de la espesa niebla existente al oeste de Escocia, que dificultó la visibilidad del piloto cuando se dirigía a la base militar de "Fort George" en Inverness, procedente de la base aérea norirlandesa de Aldergrove, en Belfast.

En el helicóptero viajaban diez miembros del "Royal Ulster Constabulary" (policía del Ulster), nueve oficiales del Ejército británico, seis altos funcionarios de la Oficina de Irlanda del Norte (sede del ministro británico para el Ulster) y cuatro miembros de la tripulación del aparato.

### Descartan atentado

Las conclusiones provisionales descartan que el accidente se produjera como consecuencia de un ataque terrorista y un grupo de investigadores de la Real Fuerza Aérea (RAF) británica, del Ejército y del Ministerio de Defensa se desplazó al lugar del accidente para llevar a cabo una minuciosa investigación.

Un portavoz del Gobierno británico, no ofreció detalles sobre la naturaleza de la reunión que debían celebrar los militares y funcionarios que viajaban en el helicóptero.